

176.

66

Leg.º 33

~~ll~~

cro. 3

4825

per. Ap. te

Ruanoz

Comedia

La Suegra y la nuera

~~Josef Lopez~~

Acto 1.º

~~App. bojo~~

J.L.

Tea 1-64-15 C



Año de 1854.

Personas.

Cristiani - D<sup>n</sup> Umelmo. - - - - - Baca. Cristiani  
Vind. + de enaquerda. <sup>al hab<sup>la</sup> la Papa</sup> Lima  
Ortega + D<sup>n</sup> Jacinto. + no. Carreters. Enriate  
M<sup>a</sup> Gadea D<sup>n</sup> Faustina. - no - Sa. Si a Garcia. Prado  
Tomas - D<sup>n</sup> Alejandro. - - - Thomas. Ansel  
Capraa + D<sup>n</sup> Facundo. + - Ortiar. Capraa  
Ponce D<sup>n</sup> Venancio. - - - Ponce. Vntantes  
Oron + D<sup>n</sup> Mario. + - - Pao Lopez. Cibar.  
Tetandri - Marcelina - - - La Roa. Ma. Genuer  
Gara M<sup>a</sup> Segundo + - - - Rodas. Rodas  
Larez + D<sup>n</sup> Remto. + - - - Pepe Garcia. Pao  
Habian + si criado mongro ufo

Faca  
Cofreito

G<sup>lo</sup> Emp. apar

Alc<sup>r</sup> dra. 2. v.



2

Quarto Del charques con meras: alg. figuras q. demue-  
tran ser antiguas, de Yero y varios barros de la mis-  
ma clase: El Marques sentado en una silla Portonco,  
al lado venia velas meras que estarian en medio del  
teatro, sobre la que hay un copecito, y enta el mar-  
ques examinando una medalla grande con anteop.

Am.--- Que hermosa medalla es esta! <sup>Existencia</sup>  
valgame Dios que Precioso! <sup>A.ºna</sup>

es original: tres duros?

es veritable <sup>se lo creo</sup> ~~cierto cierto~~

E. segundo con unos papeles.

Seg. X. tenga vna buen dia.

Am.--- Mira aqui que documento

de la antigüedad? Segundo? <sup>(enseñandole)</sup>

seg.--- Aunque tu valor no entiendes

creo que es muy apreciable

Am.--- Son muy raros los Preciosos

y este parece que acaba

de acunarse: esta perfecto.

g.--- Uy que es Precioso estas cuentas



Amr... ¡Males!

Seg... Las del vinatero  
y la tte.

Amr... Están expresadas  
las figuras con acierto:  
qué perfiles!

Seg... Señor queriendo  
uno y otro entrar á veros;  
pero á los dos les he dicho  
que estaba un poco durmiendo.

Amr... Han hecho bien q. me entada  
me perturban ni un momento:  
toma y pagalos.

Seg... ¿dos?

Se contentarán con eso.

Amr... Ahora formare' un duela  
con la coleccion que tengo  
de Emperadores Romanos  
un Gabinete selecto;

Y aumentando poco á poco

{ saca un bols. al corrector  
{ y dale  
No dra



3  
con mi estudio y mi devoto,  
ha ser mi Cara en Cader  
La admiracion y el Recreo.

Segunda ~~Escena~~ Escena...

Amo... ¿Preguntar? si acaso

ha tenido aquel Armemio  
no le detengas ni un punto,  
pues traera un Comayor.

Seg... Esta bien. La confianza  
que me ofieceris, me da aliento  
a decir que en la boda  
de D<sup>n</sup> Jacinto mi dueño,  
y vuestro hijo, con la hija  
de D<sup>n</sup> Leandro, haveis hecho  
un particular negocio.

Amo... si acaso, treinta mil pesos  
que he recibido constantly  
me han dado el ser, lo confieso,  
pues ya temia mis bienes  
muy recargados y censos.



Sy [es toda paga que a nadie  
quiere ser deudor, y luego  
que ere bultillo sacabe  
aquí esta ente vtro, y daremos  
fin, por quedax con honra.

Sy Segundo, a todo el dinero.  
seg... Puen Señor, ero tan solo

Sy esta treinta mil pesen?  
com... Puen eres mi fiel criado,  
nada reverbarte puedo.

(En compañía) he partado  
muchísimo en el objeto  
invertir estas paredes  
e medallas; ya estas viendo  
que maravillas, que estatuas!

seg.... Perdonadme; pero reisto  
que solo en ero arrojé  
a la calle el dinero.

Am... a la calle? Me pronunciaré:  
a la calle? No estoy viendo



que eres un bertia: tu quierex  
que te despida al momento?

segº... Señor, esto lo decia  
a <sup>estimulos</sup> ~~estimulos~~ veni' celo,

y porque asi lo digo en casa.

Por lo demas yo comprendo

que es proprio iliterato

el estudioso de celo

ella antigüedad, y añade

valle a los caballeros.

Pues pretendes que te adule (ap

en tu louza te desp.

Aus... Bravo, bravo! te perdono.

data  
Dº 429 Pº

segundo, tienes talento,

y sabes aprovecharte

del; deja que los necios

murmuren, y mi muger

grite contra esta dispendio

segº... muy bien está; pero mi ama

dice que ha sido mal hecho



haver caado a vuestro hyo  
(denigrando, o desluciendo,  
vuestra sangre) con la hya  
Aun me cader, por el precio  
de la treinta mil el pico.  
Aun... treinta mil pero  
son muy nobles, y es el oro  
un metal puro y selecto  
que no tan solo no mancha,  
sino que extrahe los defectos  
de qualquiera linage.  
Coble soy; pero sin ellos  
que seria remotos  
que estabamos pereciendo?

[Ojala Tubiere otro hyo  
para otro igual casamiento,  
mezclando mi ilustre sangre  
con otro tanto dinero;  
pero con esta discusion  
estoy malgastando el tiempo



vete y procura q. vengas  
 quanto antes a quel estamento,  
 y dile que si me trae  
 una lampara que anelo  
 de aquellas que los antiguos  
 dentro en sus muros  
 ponian, y se llamaban  
 eternas, ~~por su gran precio~~  
 se la comprare, pues fuera  
 un hallazgo ~~que deves~~  
 seg. --- Bien esta: ya quieres loco  
 lo sea en mi provecho. {ap. comienza  
 1.ª m... Continuemos el estudio {y vane  
 y en quimeras no pensamos;  
 el Fenicio es admirable,  
 y esta raza no lo es menos: {Depando uno,  
 de piedra Oriental. / in duda {y tom. otro.  
 por su hechura voy creyendo  
 que es en la que Cleopatra  
 se dio a beber al guaxeno



mauco Antonio, aquella polvor  
vila fella q. sabemos  
L. Pausé... ~~Wñor~~, mui felice dia  
Amo... Felice te loe de el ciclo.

Di miera e antigüedades  
tiene tu conocimiento?

Pausé... Si señor, entiendo mucho  
porque quanto traper tengo  
y ropa interior, son una  
coleccion e traper viejos.

Amo... ~~Tengo~~ Epiritu: tu padre  
antes e tu caramiento  
debió vestirse a la moda

Pausé... Cierro es; y lo huiera hecho  
si vñ. no huiera tomado  
en efectivo dinero  
mi dote, dando palabra  
e hacerome las galas luego,  
y quanto necesitare

Amo... Pues yo Decente te advierto

Pausé... Yo me encuentro indecente:



no es, señor, decoro vuestro

que ande yo con un sentido

que ignora quando fue nuevo.

Am.<sup>o</sup> -- No daría esta medalla { districado con  
por ciento y cincuenta pesos. { una

Paut.<sup>o</sup> Finalmente yo he estado

a casa mucho dinero,

tolerando que se hiciere

mi matrimonio en secreto,

y que no se convidase

a mis parientes y deudos;

pero querer que yo notase

el vivir en un encierro

por estar tan mal vestida,

cicora que no tolero

Am.<sup>o</sup> -- Siere medallas me faltan

para el numero completo:

las hallaré, si, no hay duda { districado

pues todavía hay dinero

Paut.<sup>o</sup> -- Que respondeis?



Amo... Esta mujer  
me perturbaba mi trabajo:  
Vete esta negra puerella  
es quien ha de entender todo  
y hacer lo que necesites.

Pausa... Con mi negra, Señor Negro  
no quiero hablar ciertas cosas  
pues me mira con desprecio.  
Deme vñ. el dinero á mi  
que Yo le como expenderlo.

Amo... Yo le tengo.

Pausa... Pues adonde

citan los treinta mil peidi?

Amo... A ti no te he de dar cuenta.

Pausa... Bien; pero á mi espéro espéro  
que se la den, pues mi dote  
es muy, y no considero  
que es el caso de le comair  
francamente sin ser nuestro.

habla pñe. con mi  
cha pñe. de  
D. Paolina

viendo



Amo. No dices con tal flemas?

Paut. No digo mis sentimientos  
sin alterarme la sangre

Amo. Que guita, pero te uesp

que ya que no le la alteras

no apures mi sufrimiento. *Sal. al dar. or*

Marcha, porque me molestas *(enfad.)*

P. Panto. Quisima mia, que es esto?

Paut. Solo pedir un vestido.

Amo. Ya te he dicho q. no entiendo

veras cosas, y que acudas

con suegra para hacerlo.

Pacin. Pero Señor, vñ. es

la Cabera.

Amo. No no puedo

atender a fulecias.

Pacin. Las antigüedades veo

que le distraen y todo

Paut. Dice que todo el dinero



se ha acabado.

Jacín... se ha acabado?

Como, si no he hecho empleo  
de un Real de plata al dte?

Jaime... No tampoco, y ser deseo

en que tiras se ha invertido

Jacín... Padre mio; ya veis tiempo  
mucho, y es mi obligación  
mirar a lo venidero.

Jam... Quieren que no pierda el juicio?

Desdame pues no es inquieto  
en mi quietud: Que muchacho

[Tan imprudentes! me han puesto

la cabeza como a un loco.

Tolerarlo mas no puedo.

Jaime... Que dices desto?

Jacín... Que quieris?

Las medallas es muy cierto  
que le tienen encastado.

(Que de las meda-  
llas en la argui-  
lla la cabeza y  
se encastado.



Taut... Pues si a tu padre ex efecto  
han causado las medallas,  
que tu te encantes no quiero.

Jacin... Pero que he de hacer? E' padre,  
y en mi estubuto el respeto.

Taut... un bien; mas ya q' a mi suegra  
me remite, har q' al momento  
mande sacarme el vestido  
que quiera, o no quiera hacerlo.

Jacin... mi madre es, tu eres mi esposa,  
y veras en paz deseo +

Taut... Eso es cosa muy difícil,  
porque tiene muy mal genio

Jacin... Pues se tu con ellas humilde,  
y ten presente este exemplo:  
don puertas que estan abiertas  
hacen inagible el viento,  
y basta cerrar la una  
para moderar su exceso.



Pau... Mi genio es viento, q. en casa  
no hace ruido.

Pac... Es muy ligero;  
pero tan fino y agudo  
que penetra hasta los huesos.

Pau... tu madre a todos humilla,  
y saca al instante a cuenta  
su nobleria.

G.ª Dña.

Pac... Y tu tu dote.

Pau... Mi dote es muy verdadero.

Pac... Y es ideal su nobleria?

Pau... No; pero estoy conociendo  
que siempre a tu madre apoyar  
y me victimas su respeto;  
y así para complacerte,  
y no disgustarla, quiero  
irme a casa a mi padre.

Pac... Ese es el viento ligero;  
pero agudo y penetrante;  
pues con semblante sereno,



9  
Quien capar se hicier  
para mi lo mas finecto;  
+ ten prudencia: lastrad  
mayor es el sufrimiento.

Jauti... Supire; venga el vestido  
pronto, agusto, y selecto:  
esto es, muy bien guarnecido  
de oro y plata.

Jaci.... te lo ofiero.

Puiera es llevar la corriente;  
pero di, no puiera bueno  
con guarnicione, muy rica  
aunque no de tanto precio?

Jauti... Como yo le pido, pueden  
supirle treinta mil pesos.  
Pero venga como quiera;  
y embíame aqui al momento  
ala Camarera.

Jacin... ¿A qué?

Jauti... Pila q. venga que quiero



un sombrero

una enroscada y moda

Jacin... lo hare así, pero te advierto

Sy que Marcelina es criada  
que merece algun respeto

por su antigüedad en casa;  
y por el extraño qreocio  
no conque la trata mi madre  
trátala tu con afecto.

Jautz... Que, tambien con la criada

Sy. he regatar cumplimientos?

Enviada que yo juzgo

que las dos nos comprendemos.

Jacin... Voy a enviarla. Yo me miro (go.

entre dos genios opuestos

un padre y mujer; Dios quiera

que no pare en rompimiento. (v.

Jautz... Al fin sigamos la idea

vení alguna y adiego,

q. esto es lo mejor sin duda

pues todo el q. es un ciego



se pone y se encorviera  
 hace un perjuicio tremendo  
 a mi salud y a la causa  
 de que se quedan viendo  
 sus contrarios; no entiendo

o no me entiende, y yo me entiendo

Marcel. ~~El~~ Señorito me ha dicho  
 que otra vez en este puesto  
 me estaba esperando mi ama;

¿donde está que no la veo?

Paula... Yo el ama soy q. te espera.

Marcel... Perdona Vm. pues yo tengo  
 por mi ama a la Marquesa  
 y a la Encina que es mi dueño

Paula... Pues qué, no soy yo ama en casa?

Vaya de demitido de lo,  
 y harne al punto una ~~encina~~ <sup>sombrenito</sup>

Marcel... No es posible obedecer,  
 que tengo para mi ama



que hacer otro y urge el tiempo

1/2.

Pausti... No soy tambien tu senora,

Sacan de  
sillar a la  
lacayer

y sino me lo haces, luego

hare que te se despidan.

Marceli... Ha diez años q. viviendo

Velco

estoy con aprecio en casa,

~~Di~~ Di

y sera inutil empeño

Azcona  
ma.

el mited.

Pausti... Oyer villana.

{con intem. y fuerza}

Marceli... Villano? ut mi tal dictorio?

Uo me conoce un.

{empedida}

Pausti... Dime

quien eres, para saberlo;

y segun tu jerarquia

medir yo tu tratamiento

Marceli... un Padre vendia encaser,

lana y vicio efecto

por las calles: todo como

Comerciantes segun veo.



11  
Pauca... todos somos Comerciantes? 6

Pues dime acaso es lo mismo  
vender churros por las calles,  
que girar en el comercio  
a puerta cerrada? 10

Marceli... En sola

la diferencia que advierto  
la que da el mayor caudal.

Pauca... Tienes que estar sufriendo

demorando tu inmolencia

Marceli... Inmolencia? Como es eso?

Acordada a diez años

y q' tiene todo el peso

el gobierno de esta casa?

Pauca... Si, amigo, y como al respeto

me faltan, veras lo q' hayo

Marceli... Que hara Vm.? tan solo espero

ver lo que hara Vm. conmigo

Pauca... Te dare un bofetón bueno. { Te le da antes de  
dejarlo y v. e.



Marceli. Venga dame con Josefón!

Y ante a decirlo hacello,

con tal frescura? No puro Scotilica

que he de engañarme si puedo.

Como mi ama huviera sido

le hubiera conociendo

que es una ilustre Señora;

pero es una igual; protesto

que haré que la Señora

de castigo a tanto exceso

Salon. y J. de Yabel.

Sillar

Tab. ~~Y~~ Mi mujer es una agua mancha

que se va se va extendiendo

como yo no la sepió,

no se agota a todo presto.

En esta de qual boda

mi marido no ha muerto

y aunque mi hijo se halla

quintero; pido lo mismo

crearlo con una Joven



noble, rica, y de talento.

Pero ya es esto imposible,

y solo resta el remedio

de privarla yo al trato,

humillandola en extremo.

G. D. N. Xilario Con el permiso de Vra Quedate.

a besar sus pies me atrevo

Nab. -- Señor D. N. Xilario es hora

de vengas Vm. a ver mi?

Nar. -- Señora he estado estos días

metido en muchos enredos,

pues ninguno desahogado

tiene tanto como tengo.

Nab. -- Las amiguitas antiguas

suelen irse reuniendo

Nar. -- Oh Señora! sabe Vra

que desde el feliz momento

en que **D** su dirección

fue para mí un embelero

en q. no había decadencia,

y que a servirla dispuesto



me hallo en todo quanto pueda

Nab...Una silla.

N.<sup>o</sup>...O obedeco. {Pone 2. silla. y sientame}

Nab--Trae la casa?

G.<sup>a</sup> Ana.

N.<sup>o</sup>...En el bufete

se me quedo segun creo.

Nab--tomad acerte: Que os parece?

N.<sup>o</sup>...tan especial como vuestro.

Nab--Quedan con el?

N.<sup>o</sup>...Y la casa?

Nab--Eso se da por supuesto.

N.<sup>o</sup>...Por tener prenda seria  
unicamente la acepto.

Nab--Oy conuigo comereis.

N.<sup>o</sup>...Honra para mi supremo.

Ahi vere ami senora

G.<sup>a</sup> Faustina q. es cierto

hace dias no la he visto.

Nab--Yo tiene en mi mera oriento;  
que una mujer q. no es noble



2.<sup>o</sup> nunca pudo merecerlo:

y así no come conmigo

72.<sup>o</sup> Aunque no es noble comprendo,  
que en dote fue apreciable.

Hab. ¿Que también son ellos necios  
que me rompen la cabeza  
con el dote, o el enredo?

73.<sup>o</sup> No se duplicante vía:  
no hablo ya mas.

Gn  
7.<sup>o</sup>  
Jua.

Hab. Con efecto  
que es lo q. ha traído mi muerte!

74.<sup>o</sup> Un montón de trapos viejos.

Hab. No era digna de servirme

75.<sup>o</sup> No era digna: es lo confieso.

Si yo me maravillé

quando ripe el caramiento?

Hab. Pues Vm. me aconsejó  
que le hiciera.

76.<sup>o</sup> No me acuerdo.

Hab. Me divierten q. mi cara



havia ido decayendo  
demaniado, y que podria  
establecerse al momento  
con su dote.

Nar...do habre dicho,

no habria duda: lo confiero.

E. marcel ~~est~~ guardando en la antecala,  
señora, el permiso vuestro

está el señor D.<sup>n</sup> Venancio

Hab...D.<sup>n</sup> Venancio? Que entre luego  
y vaya a vñ. Válate.

Nar...señora, a vñ no entiendo;  
no he de quedarme a comer?

Hab...D.<sup>n</sup> Navio no es muy necio.

No, yolved despues

Nar...señora...

Hab...no sea tan loco:

Va y haced lo q. os mando.

Nar...Paciencia: vuestra pier den.

Nadie puede comprender (ap.)



su extraño temperamento. (ix.

Nab... Di ad. Venancio q. Negue;

pero ahora te advierto.

Que tiene?

Manuel... La tenidura

con toda mi cinco dedos

me ha dado un gran bofeton. Mor.

Nab... Bofeton? Cruel desprecio:

A mi Camarera! A ti?

¿Porque?

Manuel... Porque es desfiendo;

se empeño en decir q. en casa

era el ama, manteniendo

que una no era otra cosa

en ella q. un mueble viejo;

y porq. saque la cara

con la lealtad q. debo

por una, me ha dejado

toda esta merilla oyendo

Nab... Me las pagara la suya me! { muy alturada.



S. D. Venancio Señora mia que es esto? #  
Pues Vm. tan altercada?

Hab... Viene Vm. al mepr tiempo  
para morttar q. es mi amigo.

ven... servir a Vm es mi anelo.

Hab... Mi miera (que mi desgracia  
hace q. ella pueda verlo)  
me ha ofendido gravemente,  
y satisficirme intento.

Si yo acudo a mi marido  
esta ditiendo y uero

con la antigüedad maldita:

si a mi hyo esta lelo

re amor por era poveria;

Y an valerme pectendo

de Vm. que es mi confidente

para que obtenga el pero

ela Varon q. me ante

ven... Pero sepamos primero

qual es la ofensa.



Nab... Haber dado

un bofetón (¡cien tiemblo!)

ami Camarera.

Marcel... Y fuerte.

ven... Y le ha reducido á cero

el dano!

Nab... Si parece poco?

Venan... Sepamos porque lo ha hecho.

Nab... Solo porque... Dilo tu

que Yo decirlo no puedo.

Marcel... Porque Yo me la permitia

á lo que estaba diciendo;

Esto es, que mi ama no manda

en Casa; que ella es su dueño;

y que es ya su senescal

mas que vieja.

Nab... Ese es el modo

que tu añades embustera.

Quiere todo lo obsequio

unparme. *Bye-bye*



à la g.<sup>a</sup> No tanto aprecio!

Ven... Sregando

Hab... Sregarne?

Alc.<sup>r</sup> y 29.<sup>o</sup> dña.†

¿Dra me salis con eso?

¿Siego me acometas?

Es vñ. mal Caballero

como no tome auí Cargo

sotenermi puto empeno.

Venau... Voy à seguir la el humor. (ap.

Amada uaqueira quiero

tan solo vuestra quietud.

no se me oculta: comprendo

la malicia de la accion,

y es fuerza satisfacer.

Hab... ¿Poder auí criada?

Decir que ella sola es dueño

de la Casa?

cuau... ¿y qué son vieja

Hab... Ya dize, que ero el supuesto {muy enfor.<sup>o</sup>

cuau... do dize, tenia mia.



Nab... Habladora vete luego.

Mar... Pues mas diré, que está viva  
solo para ertarse al fuego

Nab... Parlera, vete al instante,  
noñte alteres.

Éla hecha á empujone.

Mar... Es muy cierto Vase 10

Nab... Esta Marcelina á veces  
suele mentir sin consuelo

Ven... Con que solo el bofetón  
viene á ser lo verdadero.

Nab... Si tenor, y es menester  
que hagan quede satisfecho  
este agravio.

Ven... Pensaré

que satisfaccion podemos  
exigir para que quede  
el honor revm. bien puesto.

Nab... Recuerdo á que soy dama,  
y ella no; que á mi respeto  
ha faltado, y que soy ama  
vestro Casado.



Ven.... ¿que es su empleo

mayor, porque vuestra edad...

Hab... La edad no viene aquí á cuento.

Decidlo á mi marido,

y á mi hijo; y que pretendo

me satisfaga, ó la cara

se botará en un Indiano. (V.<sup>e</sup>

Ven... lo haré así: loca se atará

el la manguera y siguiendo

su humor me introduciré

(que es lo q.<sup>e</sup> mas apetezco)

en el Cuarto de la muera,

que es hermosa con extremo. (V.<sup>e</sup> 20

**II**  
V. Segundo y Benito: este, vestido de matrimonio y con barb.

Segundo: Puer como te he dicho, amigo,

ha perdido todo el seso,

con esas antigüedades:

malgasta todo el dinero

en ellas; y si le piende

bien es no aporacharnos.

Quitan las  
sillas. 20

Glo. 2.<sup>a</sup>  
y 3.<sup>a</sup>  
cancion



Porque á ti no te conoce  
 he querido que a ti mismo  
 te vintas para decirle  
 que tu eres el compañero  
 vstro que desde Venecia  
 vino hace dias al Puerto.

Beni... Crei que para venderme  
 por antigüedad al vtro.

Seg.<sup>o</sup>... No; pero he persuadido  
 a que traes un gran Compendio  
 rectar; y hablando tu  
 la lengua que hemos compuesto  
 partiremos por mitad  
 la plata que le chupemos.

Beni... Y si me descubre, y manda  
 que me quebanten la huesa  
 á palo, quarto Sacayori;  
 di. Segundo, partiremos.  
 Seg.<sup>o</sup>... Hombre, con ere Vopon  
 y esa goiza q<sup>ue</sup> te he puesto;



y acabando las dictiones  
en ira y ira, no hai tiempo  
Beni... Como bolura, vendara  
comprara alafara?

Segun... Bueno!  
Acuerdate velos nombres  
que has vedar a los enredos  
que has revenderle.

Beni... Unu bien,  
pero saber lo q. pienso.

Segun... No en vendad.

Beni... Pues es q. citu como  
sirves con leal empero.

Segundo... Yo he querido  
dinadrite

un engano; pero veo  
que es materia impracticable;  
y pues qualquier embuto  
se ha llevar sus debones  
ya ves q. No soy primero.



Qui amo sale: ten cuidado  
con los nombres; y esto es hecho. { <sup>E<sup>no</sup></sup> V. d. Am.

/// Señor, el vtememo es este,  
que es dixe, y el compañero  
el que viste el otro día.

Am<sup>o</sup>... mucho averle me alegro.

Ave cosas buenas?

Segun... Preciosas.

Am<sup>o</sup>... Buen día Señor vtememo.

Beni... Saludara cara cara. { <sup>E<sup>da</sup></sup> <sup>haciend<sup>o</sup></sup> una prof.

Va bien?

{ ap. a seg<sup>do</sup>

{ <sup>do</sup> <sup>contenias.</sup>

Segun... Como yo deseo.

Am<sup>o</sup>... Que traciere bueno, amigo?

Beni... Esto estare... no me acuerdo { <sup>haca un can-</sup>  
como... { <sup>del a loina</sup>

como... { <sup>do</sup> <sup>ap a seg<sup>do</sup></sup>

Seg<sup>o</sup>... La lampara eterna.

Beni... Lamparara q<sup>e</sup> en el yeco  
in palamida trovaba  
del sepulcro Bantelemo,  
nombiara <sup>l</sup>lanta<sup>o</sup>na.



Amo... El diablo

sabe lo que está diciendo.

Segun... Yo aprendí un poco el idioma,

quando estaba en Roma: quiero

confirmarme en lo que dice

pues me parece le entiendo.

Ut capi maseopica vasa?

(a Benito.

Beni... Tarara, curach, pareco.

Segun... todo lo entiendo Señor.

con balilloy  
relax.  
Tab. In.

Dice que este monumento

es una lampara eterna

hallada en el mausoleo

o piramide de Egipto,

que alumbraba a Tolomeo.

Beni... Itara itara.

Amo... Que clapi:

Cap.

No se escapara si puedo:

Quanto?

Beni... Cinquenta durana.

Amo... Es demandado: por meno

la tomara: parece



que ya le voy entendiendo

yo le dejes ir, apurta { ap. a seg.

Seg.... Salmana, volnic, colero. { apur. por lo de do

Bem... Salomin, vulmon, salmarco.

Seg.... Cunic, marada, Chiameno.

Ami... Bello lenguaje y segundo (ap  
le habla con todo su acento.

Bem... Laric, micon, Exibio.

Seg.... Ya en la mitad la tenemos  
veinte y cinco duro quiere.

Ami... Vanata es, Paeles luego

Seg.... toma. { Paeles.

Bem... Obligara obligara

Ami... Voy a ver si a hablar acerto.  
otra portara si oiera.

Bem... Si, si, Cucara primo

Ami... Que quiere decir Cucara?

Seg.... Señor, que por igual precio  
o preferira a otro alguno

Ami... Eso es lo que yo deseo;  
pues si tu cucara a mi,



yo cucara a ti te ofresco

Seg.... Andara andara.

Bem... Patroño

saludara: solo espero (ap

charquear también a Segundo

ya que he cogido el dinero. {hace una cofe.  
y v. con.  
do

Seg... Vaguardara.

Ami... Oyes enucha.

Seg... Voy a acompañarle y vuelvo.

--- A no le supo aventuro

mis die duro, y medio. {V. con.  
do

Ami... Gran fortuna he conseguido:

tan extraños monumentos

no se hallan tan facilmente:

¿dígame Pío que portento?

~~V. D. Segundo~~ Atla orden Anos margués.

Ami... V. Segundo, a muy buen tiempo

viene Vni: Vm que entiende

el mundo por su Comercio;

y porque ha corrido mucho,

Dígame su sentir luego



sobre esta antigüedad rara  
Dandola su justo precio.

Sean... Pues que le parece a Vm  
que es proporcionado empleo  
de un rico Comerciante,  
apreciar Candelas viejas?

Vm... No es casi tan ignorante.

En el grande círculo  
de Tolomeo alumbraba  
el que llamais candel viejo  
que es una lampara eterna  
nombrada así en aquel tiempo.

da  
D. Vez

Sean... Muí bien yo soy ignorante siendo  
y Vm. es sabio lo confieso;  
pero admira todo Cadin  
que un prudente Caballero  
un clax, en malgaste  
sus candelas y su tiempo.

Vm... La envidia es la Envidia;



que los doctos en secreto  
me aplaudiran.

Sean... Nadie envidia  
un capital y embelean  
y que forman Cavinete;  
y a nadie le importa el ver  
arruinar segunda vez;  
pero lo que con vos tengo  
ami hija en esta Casa  
mirar imparcial no puedo  
que veros se va el mundo  
murmurando con desprecio

Ami... Cada uno busca en el mundo  
diversion propia sin gemio.

Sean... Por vos no me interesara;  
solo por mi hija lo siento.

Ami... Nada falta a vna. hija.

Sean... Como, quando no la advierto  
con un vestido reciente



21  
Amo... Yo venia corriendo no entiendo;  
hablad iero á la marquera,  
y no me rompian la sena.

Sean... Mi hija...

Amo... Vuestra hija y todos  
me estan usurpando el tiempo.

Lampara eterna, tu sola  
vales mas q. todos ellos. Vare

Sean... De este modo se me oye?

En la oracion hablaremos:

Mi hija viene; es preciso  
proceder cauto y discreto.

S. Faust... Padre amado?

Sean... Hija querida.

Faust... tan tarde entande de nos.

Sean... Sabes tengo muy asuntos,  
y abandonarlos no puedo.

Faust... Aquello que escribia Vm.

por una villeta, es muy cierto.



Lean... Siempre os hallais las mugeres  
Venar e chimer y enredar.

Como te trata tu corno?

Pau... Venir fino; y el no me queso;  
y aunque en nada me disputa,  
a la marquera no puedo  
tolerar?

Lean... No la Respondas:

Tratala con gran respeto;  
y con el tiempo veras  
como la atraes a tu afecto.

Pau... Toda visten, se Regalan,  
y yo ni un vestido tengo;  
y aun la infame Camarera  
me ha tratado con desprecio;  
pero a bien q. ya la he dado  
un bofeton.

Lean... Como es eso?

Bofeton? Pero me cuental?



que reprende tu despojo,  
 y a haver avido tu accion,  
 no huviera, te lo protesto  
 venido a verte; si el humo  
 el ilustre q. a los dueños  
 desta casa derraneca  
 causa derranecimiento  
 si tu soberbia, te fuera  
 sin duda reman provecho  
 considerar la humildad,  
 prudencia, y regimiento  
 en que te he criado. Expona  
 eres un título, es cierto;  
 pero el título no haria  
 que te traten con respeto  
 sino te citasen el amor  
 el ilustre, y el Pesepe.  
 naciste en pobres pañales,  
 pues quando te arrojé el cielo



al mundo, yo no temo  
el caudal q. sea poco:  
si eres rica hasido esto  
por mi industria y mi desvelo,  
aumentando mis afanes  
tal vez con tu nacimiento.  
Vigíladese al cielo el bien;  
trata con humilde afecto  
tus mayores, y sabe  
que solo estos documentos  
te harán noble, te harán rica,  
y formarán tu concepto  
Pauit... Padre mio; yo os doy gracias  
por tan amables consejos  
Señ... tu suegra estaría invitada  
si lo sabe; he al momento  
que quede desagraviada  
pidiéndola perdón luego  
Pauit... Pedirla perdón. Señ,



no me corresponde hacerlo

León... ¿Pues quien eres tú? ¿Quien eres,  
para un pensar tan soberbio?

Alc.  
~~Alc.~~ dña

Quita loca, no me irrites

Paula... No os alteréis. Yo os ofrezco

pedirla perdon; pero antes

me he de hacer el traje nuevo.

Gn  
~~Alc.~~ dña

León... No es tiempo ahora a pedirlo.

Después a tan grande exceso

como el que tú has cometido

Paula... Conque en parte alguna encuentras

así? ¿mal haya el punto

en que vine?

León... ¿Que es aquesto?

¿Quien te ha enseñado ese estilo?

¿cuál decir así?

Paula... Si veo

lo mal q. aquí se me trata

{ No sé

León... Vaya, ven aquí: Yo quiero

remediar este desorden.



ten era ducientos pesos {dale un bolsillo}  
y har el vestido que quieras;  
pero te impongo el precepto  
de que otra vez no me cuentes  
tun culpables de vanidad.

Pau... Yo os doy gracias, Padre mio,  
y no hablar mas os prometo.

Pero otra cosa quisiera  
me regularis, y ofusco  
no volver a molestaros.

Seam... Que quieris? Quiselo presto.

Pau... El resto vuestro que vñ  
lleva consigo, supuesto  
que le quedan otras dos.

Seam... Tómale tambien q. quiero  
complacerte enteramente  
pues me lo dices mi afecto.

No tengo otro hijo q. tu;

de todo quanto poseo

seras arbitra en mi muerte;



pagame con el consuelo  
 y que en tu virtud me mire  
 como en un precioso espejo (v<sup>e</sup>

Taut... Cui padre es muy diferente

de todos quantos sujetos

habitan en esta casa

buenos malos como el bueno.

E. seg<sup>da</sup>. Señorita, D.<sup>na</sup> Venancio

para besar la piez vuestra

espera vuestra licencia.

Taut... Dile que entre: solo siento (ap. y v. seg<sup>da</sup>)

que me halle y consueña;

pero gracias a mi sueño.

E. m.  
 D. Venancio... Señora a la piez de Vm.

Taut... Por donde a Vm. caballero.

Ven... Perdona Vm. si me como

el extraño atterrimiento

de venir a visitara

Taut... Solo lo extraño consueño

pues concurriendo a esta casa

*Alto*  
*Señorita*  
*Señor*  
*Señor*



Diariamente, nunca o Debo  
que entres a mi Tavernete  
ven.... Causa ha sido y no veo  
el temor de incomodaros.

Pau... El deo de componer  
con la maquina habra sido.

ven... No lo crean; y pues veo  
que me tocan en punto  
hablar sobre otro deo  
interesante a todos.

Pau... Al encharar me prevengo:  
ola illar.

ven... Se que un

tene su corazón lleno  
de bondad, y así convido  
admirareis con aprecio  
un oficio de amistad  
que vengo a hacer.

Paut... En sabiendo

la materia a que trate

II  
E  
V. unciado, la  
pone se va, y se  
rentan.



aseguro responder

Ven... Vaya, puer, en confianza

Decidme lo que haveis hecho  
a la Camarera.

Pau... Solo

Barla un boston, y pienso criyendome  
En romperla la cabeza

como me falte al respeto

Ven... Vm. se burla, señora

Pau... No me burlo.

Ven... Como veo

que os heis para decirlo,  
y no os alterais.

Pau... Es genio:

yo siempre me encolerizo,

qual vez a este modo meimo

Ven... La Marquesa por mi ofende  
que esta agraviada.

Pau... Lo siento

Ven... Y sea bien q. estas cosas



no lleguen a un rompimiento  
Pam... No pienso en romper con nadie.

ven... Pero pienso según creo  
vuestra dueña por su ofensa.

Pam... ¿Bien que es lo q. tenemos?

ven... Que es preciso hallar el modo  
y que se apurte este duelo.

Pam... Despidame a la criada,

y está apuntado bien presto.

ven... Ella es la parte ofendida

y fuera duro el decreto.

Pam... Mundemos conversacion.

ven... Si se ofende, me convengo: { Desp. a una pava  
con aire serio.

no pretendo disputarla. (ap.

Pam... Luego que es vi, hice concepto

y que no a favorecerme

ve más por solo obsequio.

mi señora dueña quiero

evitar q. en cortejo



me viuteu por temor  
 e que la unipe trofeo;  
 pero no tema, no tema  
 pues a mas e que no tengo  
 gracia ni hermanura alguna  
 solo ami marido atiende.

Ven... Conque an' Despreciareis  
 la oferta de un Caballero  
 que citina vuestro decoro  
 y os tributa sus respetos?

Paus... ¿Quien tan atento es conuigo?

Ven... ¿Quien aspira a obedecer  
 como yo, siendo un criado  
 que cumpla vuestros preceptos?

Paus... ¿Estais mejor ocupado  
 en el brillante embaleo  
 de la marquesa Habee?

Ven... Amigo soy, lo confieso,  
 e esta casa; mas no sigo  
 parcialidad. Su cortejo



antiguo es solo el vobate,

D.<sup>o</sup> Nario segun creo.

Pau... Yella tambien es antigua.

Ven... Si; pero no quiere verlo.

Pau... todo su empeño es la tengan  
por joven, y es mucho empeño:

quiere ser amable à todos,

todo pretende saberlo,

en todo quiere meterse,

y à nadie cede su puesto.

Que desengaña: pudiera

conocer paso su tiempo.

Ven... Ceder el lugar debe

Pau... Nada hiciera con cederlo.

Ven... Dices que soy temerario,

pues segund ves me atrevo

con humildad à pedirlo

que pongais fin à estos cuentos

de criadas, y viras

con vuestra ~~temeraria~~ negra en juego.

Vel.  
Dña



Jaur.... Señor mi suegra es muy loca  
y tendría el vano proyecto  
de que yo perdon la pida.  
me daren vos el consejo  
de que lo haga?

Ven.... V<sup>o</sup> Señora,  
yo no puedo proponerlo.

Pero en estas diferencias  
esfierra encontrar un medio

Jaur... Como yo no quede mal  
en qualquiera me convengo.

Ven... ciudad, quando os encontréis  
tomaré la voz diciendo  
algo por una y por otra  
para entablar el proyecto  
y verà satisfaccion

el que v<sup>m</sup>. la hable primero

Jaur... Yo primero? Por q. causa?

Ven... Porque es suegra

Jaur... V<sup>o</sup> convengo. Ayuntamiento de Madrid



Ven... Pues vaya porq. es mas viejo.

Paus... Por esa Várenlo apuero

Ven... Pues ya estamos en el caso,  
que viene aqui.

Paut... Que enaiderco,

y me consumo en mirarla

L. D. Nabel, y se lebantran

Nab... Venancio, este vñ. quieto  
pues se halla tan divertido

Ven... Señora ya está compuesto {ap. a Vñ. el  
todo, y pronta vuelta miera  
con gusto a satisfuereo.

Pero va que soy prudente  
no la dejarei hacerlo

Vandoo por bien satisfecha  
conque a salute primero.

Nab... Salúdame y no otra cosa. {ap. a Vñ.

No es quedar N, como debo. {mñi magentura

Ven... Yo despues mediaré en todo:

marquerita haed aquello {a Paut.

Xa

campana

Acto.



en que entamos convenidos  
que lo es lo pido y lo ruego.

Paur... En saludo por mai vieja

este es, temora, el convenio.

{ V. desp. e hacerla  
una Rev. afect.

Tab... Un pleveja mercedera

me han repagado d'iceno.

{ V. tra ella furina

ven... Deseo el diablo todo

una ver. aqueto es hecho:

en este apunte repacer

salgo con gran lucimiento. 1000

*[Signature]*



*[Faint, mostly illegible handwritten text in Spanish, possibly a letter or official document.]*





199

Leg.<sup>o</sup> 33

ll

N<sup>o</sup> 5

per. Ap.

112

La negra y la miera.

---

Acto 2.<sup>o</sup>

---

~~Lojo~~  
~~Ap. J.~~

J. L.

Tra 1-64-15C







Salón: En V. P. Jacinto y D. Faustina Da Fam.  
emp. 2

Jac... Me' pena. En mi casa es todo  
una continua quimera.

Faut... Si es por mi, a nadie fastidio.

Jac... Faustina si me quisieras  
repetiras ami madre

Faut... Pues dime qual es la primera  
del Repeto que he de darte?  
Sino qual fue la primera  
de la de en adelante?

Jac... Tu, pero fue una insolencia  
el modo con que lo hiciste.

Faut... Pues si la edad la hace vieja  
quieres la llamar Joven?

Jac... Quando sea edad sea  
te agradara te lo digan?

Faut... Harme la pregunta misma  
quando yo tenga su edad,



y te dare la respuesta.

Si ami suegra la tuatare

re porren, creo debiera

ofenderse veni trato

Pac... Pero por cuaro es fuerca

llamarle vieja ni porren

para hablarme? Considera

que es entre vnotras, este

el agravio que mas pesa.

Tu ahora tienes veinte y un año,

en parando una docena,

que va que se veinte y quatro

no para agun tu cuenta?

Pam... Brabo bravo! si tu madre

quieres que mas porren re

que yo, tealo en buen hora.

Pac... Inutiles chiquetas

son estas: yo quiero solo

que la sirvas y obedescas.



Jam.... La haré menor, baylaré  
para tenerla contenta.

Jac.... Eres indol i precuro  
sera tomar providencia?

Jam.... Si tu tuvieras valor,  
ya estar tomada de vera  
ni permitir que tus padres  
comuniquen por si huvieran  
mi dote, y que tu muger  
ande con tal indecencia

Jac.... A proposito, mi madre  
te hara el vestido que anelas,  
pues ya me lo ha prometido

Jam.... No he menester su licencia  
que este el dinero contante,  
y hare q. me traigan telas  
para elegirle mi rico,  
y moda, y como yo quiera

Jac.... Quien te le ha dado?

(le emena el  
botn. q. le dio  
su padre.)



Pau... mi Padre.

Pau... ¿que cantidad?

Pau... Cinquenta

Dobloner.

Pau... ¿has regalado

todo en la vigatela  
vel vertido?

Pau... Lo haré en ero,

añor, lo q. me parezca,

que esto no ha entrado en el dote;

pero quiero porque veas

que te estimo regalarte

otro tanto en esta prenda.

Toma el Vlor q. mi Padre

Mecaba en su faltiguera.

Pau... Lo te lo estimo, Faustina,

que es particular finera

digna de agradecerme esto.

Yo me voy; en paz te queda.

Pau... Pues ve camino q. sales

G. a Ing.

Dale el reloj.



Di a Euacelina q. vengo.

4

Jac... Unget no querrá venir?

Jam... No la digas quien la espera  
en esta sala.

Jac... te pido:::

Jam... te prometo no ofenderla.

(V. 87<sup>to</sup>)

Jac... Complaceme en visitar  
ami madre.

Jam... si mi suegra

quiere verme, este es mi quarto

Jac... No hai Varon q. la convenca

ni a una ni a otra, no hay medio  
o rompimiento, o prudencia (V. 88<sup>to</sup>)

Jam... A un sercu enamorado

facilmente se le lleva

por el camino que adapta;

y como lo le mantenga

firmemente en mi partido,

yo le hare que se vuelva

con el tiempo a lo q. agora



le acompaña y lo amedrenta;  
pero Marcelina viene,  
y no quiero que me vea  
hasta después, porque puede

Da 2<sup>a</sup>  
y 29

que a entrar aquí no se atreva. Marcelina  
Marcelina ~~Me~~ me mandan y burlan:

el señorito que sepa  
me ha mandado acá esta sala  
diciendo que aquí me esperan,  
y a nadie veo; él es mi amo,  
y puede hacer lo que quiera;  
pero su mujer maldita

no espere que la obedezca  
Pauz ~~Marcelina~~ Marcelina.

Mar... ¡y veni túte!

Señora...

Pauz... No te conmuevas,

que aunque te he oído, has tenido  
pura razón en tus quejas.  
te di un bofetón, lo siento



y quiero que queden hechas

entre nosotros las paces.

Cuarc... ¿Algunque entre en casa mi hermana?

Pam... no me ha dado otro mi ama?

Pam... tu ama?

Cuarc... mi ama la conguera

Pam... ¿que salario te da?

Cuarc... Treinta reales.

Pam... Fídelera!

Pobre muchacha! Que poco!

Cuarc... Si he re hablado con franquera,

para el modo conque vivo

no es salario que interera.

Pam... Cuando yo estaba en mi casa

se le daba á mi doncella

cuarenta r. y muchos

gages y cosas muy buenas.

Cuarc... Cuarenta r. y gages?

Ta era! Cuarc no se enuentra!

Pam... ¿Porque á tu ama?



por igual fortuna.

Chari... Fuera

una loca en no dejarla.

Pau... En tu mano está el tenerla

como a xarime te altaner.

Chari... ¿Via?

Pau... Sí, que aunque veas

que contigo he regañado,

juízo que eres fiel y atento;

y estando yo preciosa

a tener una doncella

(que la pagará mi padre)

pretendo que tu lo seas;

y por si a ello te conviene

ay tienes en ochenta

reales, que son dos mercedas

anticipadas a cuenta.

{Setenta.

Chari... ¿Vía me habla de un modo

q. no hay en mi resistencia

{tomandolos.

Pau... Conque me river?

de Madrid



6  
Cuar... Con gusto.

Jam.... ¿si se entada mi suegra?

Cuar... Eie es el caso.

Jam.... Por hoy

haremos que no lo sepa  
pues ya hallaremos el medio  
y que en ello se convenga.

Cuar... Hare quanto vna mande;

pero si acaso me ordena  
D.<sup>a</sup> Isabel qualquier cosa  
la he de hacer.

Jam.... si, sin que entienda

que es un orden, hasta tanto  
que se trate esta materia.

Cuar... Conque empiezo a ir desde hoy  
y via la lamareva?

Jam.... si; pero ahora me basta

que mi enemiga no sea,  
y me cuentes quanto diga  
malo veni la <sup>ayuntamiento</sup> querera.



Cuan... En quanto á fidelidad

podré vivir satisfecho;

y porque á servir empiezo

or he de contar diversas

cosas que vtro ha dicho

vuestra Regañona suegra.

Juan... Diles que lo estimaré.

Cuan... Pues ha dicho que vna era

una muger ordinaria

indigna de ser su mujer,

y que solo la miraba

como á una muger qualquiera:

que hace muy mal nuestro espo

en tratarlo con finera,

y que ha de poder ~~mucho~~ <sup>muy</sup> poco

o ha de haer que os aborresca

Juan... Eso ha dicho!

Cuan... Or lo aseguro.

Juan... Pime lo demás que repa.

Cuan... Utra De mas no me acuerdo;

G.<sup>n</sup>

~~Don~~ Dña.



pero entare siempre atenta,  
y si vendre a contar al punto  
quanto ven boca entienda).

[Porque si sabe entoy  
con vs, no forme sospecha  
me voy a ver <sup>vuestra</sup> ~~una~~ <sup>espa</sup>  
ala estancia alla vieja.  
una no me denubla.

Pau... Contra xmi y no temas.

Chare: Por los dos dias y gayer (ap.  
la contare quanto pueda,  
y aumentare alguna cosa  
tambien xpropia corecha (v.)

Pau.... Que soy muger ordinaria  
indigna a ser su muera,  
y que ha a hacer que su hijo  
me abomine y me aborrecia,  
pues hace mal a quererme?

Nada muger mas perversa!

Ella si es sola la indigna  
a titularse mi suegra



pues se hubiera muerto de amor  
a no ser por mi peseta.

En lo que hace mal mi espo

es en querer que la tenga

respeto. Que me abomine?

Lo lo lograría la rebuela

que se le ha de hacerme querer,

con quien quiero q. me quiera,

y hacer q. se desprecie

quien con mi humor no comacida

C.<sup>n</sup> D.<sup>n</sup> Ven.<sup>o</sup> Señora, a los pies de V.<sup>m</sup>

y usted perdone que vuelva

a molestarla.

G.<sup>a</sup> D.<sup>na</sup>.

Am... Usted nunca

puede causarme molestia

Pero quisiera saber

si aquí volverá con la idea

de que se me reconcilie

con vuestra amada cuarguera.

Ven... Vuestra paz y union es punto

en que mi amor se interesará;



pero solo vengo a serlo.

Jau... ¿en qualquiera ocurrencia

seré yo la preferida

por vñ. incompetencia?

vd.<sup>a</sup> Habel?

ven... Señora

vuestros relevantes prendas

tienen ganado el partido.

Jau... Yo declararé por ellas

a vista xñu contraria?

ven... Como xñu no se ocea

que falta oia unanimidad,

pues es una grande ofensa

xñu pundo no lo ~~sea~~ ofusco.

Jau... No soy yo tan indicieta,

que si quiera hacer quedar mal.

ven... Pues bap vñe propuesta

maridadme quanto quiseis.

Jau... ofendida <sup>de mi</sup> ~~de mi~~ suegra

estoy en ora muy grave;

ha bendo la inolencia



de decir q. en mi marido  
es delto la ternera  
para conmigo, y que hará  
que me olvide y me abandone.

Ven... si vos no lo habeis oido  
suspender el juicio es fuerza,  
que siempre hay sus adiciones  
en las cosas que se cuentan.

Juan... Adiciones? ¿que es tengo  
por parcial a la margueta?  
marcelina, cuamelina?

Cuamel... ¿Qué es lo que una me ordena?

Juan... ¿Qué dijo veni tu ama?

Cuamel... Señora...

Juan... ¿Que te vicias?

Cuamel... Cada hablara D. Venancio.

Ven... Usted veni nada tema.

Cuamel... Dijo que la Señorita

es unger a baja estera.

Juan... Eso no te se pregunta;  
solo saberse desea



Lo q. xmi. Expo. djo.

Cuar. ... Que ha de hacer q. se abra la

pues hace mal en querer

por ser ordinaria...

Pau. ... Cera,

que no te se manda tanto

y defecto el ser partera.

Cuar. ... tambien djo que era una

indigna de ser tu nuera.

Pau. ... Y si hablar mas, ser digna

se que te abra la cabeza;

vete se aqui.

Cuar. ... Pues se via

ha hablado veces diversas.

{a d. Ven.

Ven. ... ¿que ha dicho?

Cuar. ... Que concurre

a las Casas con frecuencia,

y nunca hace a las Criadas

una expresion de finera.

{v.

Ven. ... Mas visto, Señora,

a la chamer de mantela?



ella se había descompuesto  
con su ama y suertio suegra,  
y quiere congratelarse  
con Uted desta manera.

G.<sup>a</sup> Dra.

G.<sup>a</sup> V. H.

Jau... Una xdo d.<sup>o</sup> Vencancio  
o requir' vlla marguena  
vieja la parcialidad,  
o amitarne en mis banderas,  
sin contradecirme en nada.

Alc.<sup>a</sup> Dra.

ven.<sup>o</sup>... De vñ. es la preferencia,  
y así a nada me opondré

Jau... ¿bien? ¿quien entre mi suegra  
o no tiene mas varon?

ven.<sup>o</sup>... Uted.

Jau... De quien es la ofensa?

ven.<sup>o</sup>... De Uted.

Jau... Quien debe aspirar  
a mirarme satisfecha?

ven... Uted.

Jau... Quien debe ceder?

ven.<sup>o</sup>... Uted.



Juan... Graciosa respuesta:

ven... vsted no, quise decir:

Juan... Yo esora mui dicea.

Quien ha re emperar a hablar  
a la otra, aunque por vieja

la salute Yo primero.

ven... Quien ha reer: vuestra suegra

Juan... Pues quando vñ. se conviene

a quanto intimado queda

es suera re que Yo tengo

la Varon que pretende ella.

ven... Pero deberen tratarla.

Juan... Juan si me habla con finera,

la hablare Yo con respeto.

ven... Si una dama perfecta.

~~Señora~~ Señora, el padre reera

para hablara re espera.

Juan... Lo comprendo queria q. haga

una figura mui fea

re. Nabel al lado;

pero si he re hablar, entienda

~~9. 29~~

~~29~~

~~Alca. Dra.~~



que antes ha de hablarme a mi.  
que voy con vuestra licencia,  
y en marchandome mi padre  
o espero.

10

Ven... un obediencia

o haré ver mi respeto.

Si. Part.

Pero ¿qué eseto, cuarela?

Porque así ala Señorita

vive tan puntual y atenta?

Cuare... Porque vivo voluntaria

a quien francamente premia.

Ven... Pues por qué se no digan

que nunca con las doncellas

estas cosas a que arinto

manipiesto mi finera,

toma aqueste duro amor.

Se da un duro.

Cuare... Gracias por tanta franquicia;

pero véelo dican

en su vida...

Ven... ¿Qué cuarela?

Cuare... ¿Qué ha hecho vos una gran planta



para la ocasion primera. (oc.  
ven... Esta marcela maldita

Esola quien trae y lleva  
los chismes a ambas señoras  
haciendo q.<sup>a</sup> se anda en guerra  
interior toda la casa;  
y lo he de entablar laudea  
y que toda su importava

sea a las dos descubierta (v. 2.º)

Quarto del marq. E. este ya se militar sin espada con  
un libro grande manuscrito en la mano.

Am. ~~Quanto~~ quanto siento no saber  
acerca la lengua griega.  
Un tercio es este libro;  
pero no entiendo una letra.

segundo?

E. segundo? Me manda Via?

Am. ... Ay he comprado a la puerta  
a un pendulario este libro  
q. vale mas a noventa  
duas, por tan solo tres



y es alapa que debiera

estar engarçada en dio

Seg.<sup>o</sup>... Que ha cortado do peretas (ap.

Am.<sup>o</sup>... Codice es original

quedo.

Seg.<sup>o</sup>... Que obra tan selecta!

De que habla?

Am.<sup>o</sup>... De la tratado

urpar it Epanta y Uthenas.

El puya unummo precio,

y porque mejor lo entiendan

Demonstener por su puño

le excurio de Cruz a fecha.

Seg.<sup>o</sup>... Se hacian cruces entonces.

Am.<sup>o</sup>... Es comun expreçion esta;

no hai uer tan ignorante

Seg.<sup>o</sup>... Conoce via la letra

de Demonstener?

Am.<sup>o</sup>... Que bulto!

Era pregunta es mui necia!

etodo antiguo caracter



tengo suma inteligencia

Jab.<sup>ni</sup> Dra.<sup>12</sup>

Seg.<sup>o</sup>... ¿Seame vna un poquito

Am.<sup>o</sup>... te he dicho mas de quarenta  
veces que no entiendo el griego.

Seg.<sup>o</sup>... Como no entendes la lengua  
conociendo an el caracter?

Am.<sup>o</sup>... Hombre, que objecion tan necia!

Quanto sin saber pintar

conocen las excelencias

de la superior pintura?

Esto es al pie de la letra

lo que me sucede anni

con todas las lenguas muertas.

Seg.<sup>o</sup>... ¿Que loco! (ap.

Am.<sup>o</sup>... Parece acaba

de enivine esta hora meina,

y tendria ya tres mil años

Seg.<sup>o</sup>... Chupemon quanto se pueda (ap.

saben que aquel D.<sup>o</sup> Jacobo

que tenia una relecta



coleccion de antigüedades,  
para salir de una urgencia  
la vende toda?

Am.<sup>o</sup>... ¿Qué dices?

Buena razon se presenta  
seg.<sup>o</sup>... Como que por ser mil duros  
parece que la da entera

Am.<sup>o</sup>... Por mil duros? El negocio  
es que el precio se venda  
harta la propia Camisa.  
¿Qué dicheo? sino hubiera  
pagado a mis acreedores  
y salido a mis deudas.

Seg.<sup>o</sup>... No importa, q.<sup>o</sup> No me obligo  
a que a Via se la vendan  
dando otra alguna parte;  
y esto demas que acuerda,  
no vale a termino fijo.  
Pero para q.<sup>o</sup> se pueda  
cerrar el contrato, obiendo



que otro se adelante, e si fuera  
 que lleve alguna señal  
 por la que quede por muestra  
 1.<sup>o</sup> Ami... Dices bien: toma segundo  
 veinte doblones, y buela  
 a hacerme tan gran servicio:  
 apúnta, y no te detengas.  
 2.<sup>o</sup> Seg... Voy corriendo; aung. es constante (op.  
 que lo dicho está uenta,  
 con esta vante doblones  
 comprare' sei fuoleras,  
 le engañare', y hare' uio  
 lo q. hasta la dor mil uenta. huc.  
 3.<sup>o</sup> Ami... he' p'ro! tanta fortuna!  
 viene quando no se espera!

E.<sup>n</sup> D. Leonardo y D.<sup>n</sup> don señor D.<sup>n</sup> Melino.

1.<sup>o</sup> Ami... Vsted bien venido sea  
 D.<sup>n</sup> Leonardo, y ya q. haveis  
 corrido por tantas tierras  
 siguiendo vuestro comercio,



teneis ala lengua Griega  
alguna instruccion?

Sean... En Francia

Donde estuve en mi edad trina  
en un Colegio, me hicieron  
mis padres q. la aprendiera:-

Ami... Conque leeréis manuscritos?

Sean... Yo o dié: cosa es diversa

en mucho, el griego vulgar  
el literal; pero es

uno y otro entiendo un poco

Ami... Me alegro, porque así pueda

enseñaros una cosa

selectissima, y yo tengo

el gusto vuestro leer

con curiosidad extrema

un codice Griego escrito

por la mano (en mi conciencia)

de Demostenes: miradle Y le enseña el libro

Sean... Veamos.

Ami... Osea perfecta!



Seame vñ. lo tratado  
que hizo entre Eparta y Uthenas.

Sean. Non es lo tratado  
entre venano meina  
y Demotenci? Saciendore.

Amo. -- Si amigo;  
vaya que sonria ei era?  
Lo entendei?

Sean. Este es un libro,  
señor, y canciones griegas  
que enseñan à los muchachos  
dende que van ala escuela.

Amo. -- La creia yo que vñ.  
no entenderia una letra.

Sean. -- Diga vñ: mattiamu,  
matachannu Callisera  
mattiamai: --

Amo. -- Eso son los nombres  
de los de Eparta y Uthenas

Sean. -- Os engañai; que esto dice



vida mia, dulce prenda.

Buenos dias, vida mia.

Ami... no sabe lo q. se pesca: siempre

usted no entiende palabra:

codice el que no le diera

por todo el mundo: usted solo

sabe repañar y sedar

y venga aca en dinero.

Suete vni. el libro.

Sean... Me pesa

mucho el veros obstinado

en tan varias vagatelas.

Eto va ximal en por,

y suelve sin decadencia

esta cara, porq. va

solo perrain en poderla,

pues quando un porietno

se ditta la cabera

xuna familia, el devorden

es solo el que avita en ella.



2.º Am.º --- Et mi' mis antigüedades  
solamente me intererán,

y no pretendo entender  
en las simples etiquetas  
de mugeres: á mi estudio  
ya ver como se repelan  
pues quando gritan voy cora  
y quando callan cabera.

Con espada, trom-  
pa,  
Dña  
Poco

Sean... mi hija dice está ofendida  
ella señora clariguera.

Am.º --- Y mi muger que lo está  
dice siempre ven muera.

Sean... Pero es fuerza se remedie  
el enabudo que se me  
en esta cara: mi hija  
se acuerda a lo que le quiera.

Am.º --- Pues mi muger no, ~~que~~ nunca  
nos conformamos yo y ella.

Sean... Preciso es q. vñ. anita  
a la entrevista dispuesta



en esta misma sala  
por mi ~~en la sala q. cae~~  
de aqui a un rato  
~~el padre~~ ~~que~~ ~~negra~~ y muera

a concurrir se convienen

porque quede la par hecha

Ami... ~~Demor.~~ Muy bien.

Sean... Vola entaremon

vos, los señores clarqueros

muerter de hijos y to

Ami... Cui difícil cosa es era

porque siempre las mugeres

tienen quien las aconseja

Sean... Cui hija no tiene alguno

Ami... Se tendrá, se tendrá, es pierna.

Sean... Me, le tiene a nuestra Epoca.

Ami... Como estar sin él pudiera?

Sean... Yo tolerar?

Ami... Yo solo

me paro en ver si son buenas

mis medallas.

Sean... Yo no apruebo



tan culpable indiferencia?  
 Am.<sup>o</sup>... ¿Cuántos años tiene Vm.<sup>a</sup>?  
 Sean... Ya he cumplido las sesenta.  
 Am.<sup>o</sup>.... Pues si queréis vivir ciento  
 seguir en todo mi escuela;  
 vivid vos, y vuestra casa  
 despid que al suelo se venga (v.<sup>o</sup>)

Sean... Este hombre es loco de atar.  
 Valgame el cielo! ¿Que necia  
 revolución fue la mía!  
 Que por solo la nobleza  
 se esta, gente a mi hijo  
 sacrificando sin demencia.

S. Benito con otro trage ridiculo.

Beni... ¿Dónde estará este Monje?  
 Pues traidor una friolera  
 para engañarte y tomar  
 por enteco la moneda  
 sin patula con Segundo.<sup>2</sup>



Sean... Que extraña figura es esta! (ap.

Bern... ¿Este viejo me conocio? (ap.

Sean... ¿Amigo, q. es lo q. espeta,

o que busca en esta casa?

Bern... Antes deoir mi respuesta,

Decid quien sois?

Sean... Un amigo

intimo del dueño de esta.

Bern... ¿Y quitan de contigüedades?

Sean... Son lo q. mas me interesa.

Este es Duda es alguno (ap.

elot q. estapan y llevan

al Marques todo el dinero.

Bern... Esto supuesto, Vna. repa

soy un famoso Antiquario

q. allegar a esta tierra

acabo, y traigo al Marques

curiosidades muy bellas;

pero si Vm. me las compra



De vñ. es la preferencia. *Vel.º y Arzcona*<sup>17</sup>  
Sean... Derubidit quiero el texeno. (ap) *Dr.º*

Bien está; pero quisiera  
ver esas antigüedades

Beni... vto me opongo: vedlas, vedlas;  
que son dignas de admirarse: { *enseñale*  
*un pedazo de*  
*oja de espada*

Sean... Esta es una espada vieja:

Beni... Es la misma con que el Cid  
muerto en batalla sangrienta  
a un mozo muy valeroso.

Sean... te dará tal insolencia: (ap.  
No tienes otra cosa?

Beni... si señor: mirad la tierra  
que arrancó el feo Tarquino { *le enseña*  
*una tierra*  
*a pelo.*  
a la famosa Lucrecia;  
aquella que...

Sean... Ladronazo.

Canalla, pícaro, píemra

g.º soy y qual d.º temelino?

Beni... ay señor: tened clemencia.



Sean... Si aquí no cantas expláno  
teme lo q. te suceda. <sup>10</sup> si

Quien te ha introducido en casa?

Beni... Segundo.

Sean... Extraña vilera!

Beni... Otra vez que le vendimor

antigüedades como estas  
partimor luego su importe

Sean... Que infidelidad tan fiera!

Ven conmigo: ve este modo (ap.  
podré sacar un tema

al marqués, si es que le labra

de engaño vital fuerza.

Beni... Señor por Dios...

Sean... No Negar,

que aunque por tu acción debiera

ponerte al punto en la Carcel,

me contento con q. sea

el marqués a ti lo mismo

que aquí a' derribar me Negar;



en quedando hechas las paces

Buen derengaño le espera.

Bem... Hasta el robar quiere gracia: *En el 1.º*  
 Dio mi antigüedad por buena *En el 2.º*

*Quarto* *La Marquesa: en esta y D. Navio. 20*

Nab. *St. Vm.* parece que quiere  
 transformarme la cabeza,

Navio... Nada digo: D.º Leonardo  
 solo dixo...

Nab... Tengoque idea

le atreve el Viejo a meterse  
 en lo que no le interesara?

En mi casa mandó yo  
 y despues mi esposo.

Nav... El premia

tan solo en tranquilizaron,  
 no en mandar.

Nab... si tal intenta

imponga juicio a mi hija

No... El aprieta su inocencia.

G. J. na.



Hab... Inocente? Usted tambien  
lo dice? chaldito sea.

N.<sup>o</sup>... D.<sup>n</sup> Leandro es quien lo dice.

Hab... si continuas ese tema  
idos veni vista luego

N.<sup>o</sup>... tan pronto me decís venga  
como q. me vaya: Yonno  
al modo q. a via entienda.

Hab... si me hacen desesperar:

traedme agua

Na... vuestro fuera  
vino

agua  
y yro  
y prones

Hab... no quiero, Señor.

Nar... Obedeco y voy por ella.

Se. ur.

Hab... Decirme q. me saluda

solo porque soy mas vieja?

me he vengas, por quien soy

C.<sup>n</sup> y  
S.<sup>d</sup> Mariage Qui esta el agua?

Hab... traedla:...

(Cede)

Hombre esta un. endemoniado.



Eta' mui fria, Sr. vecello.

Nar... Puer donde esta' la caliente.

Nab... N al Yipeano por ella.

N.º... Vambr: aunque el viage es largo. (Vc.

Nab... Viera ami? tal insolencia  
nadie hasta aora me ha dicho.

Pero que haria en parleteo  
tanto tiempo D.º Venancio  
con mi denocida muera?

Quero indagar. Marcelina?

Marcel... Que manda vria?

Nab... Quisiero

me informar. Auna cosa.

Marcel... Solo consiste en saberla.

Nab... Quanto tiempo D.º Venancio  
estubo hablando ami muera?

Marcel... Mas de dos horas: se fue,  
y al instante dio la buelta.

Nab!... Y que has escuchado?

Marcel... Nada.



Isab<sup>l</sup>... He negligente: He necia:  
Marcel... negligente lo: He enuchado,  
y callaba por prudencia.

Isab<sup>l</sup>... Puen cuenta me: D.<sup>no</sup> Venancio  
siber si acaro la obsequia.

Marcel... da obsequia, y aun la regala:

Un Vello rojo q. lleva  
el sembroto, su esposa  
se le ha dado: en esta mesma

hechura del que llevaba  
D.<sup>no</sup> Venancio, y se comprueba  
que el se le habia regalado  
pues la vive y la festeja.

No mejor es que anni  
me ha dado cinco peletas.

Isab<sup>l</sup>... Por que?

Marcel... No quiero sembrar  
ciuana: basta q. repa  
ria, que la pomian



En don, q. d'ata verguenea  
el dir qual la tiataban.  
Decian que era es vieja  
fastidiosa prenumida  
y otrai don mil de verguena.  
No sali a sacar la casa;  
y porque no or lo direa  
me dio D. Venancio el duro:  
ved si es cotta vuestra genia.

Nab? ... Sopocida esta?

G. D. N. ~~Nab~~ El agua.

{ con el agua

Nab? ... Traed q. a buen tpo. llega. Alguna mela  
Nivriendo esta: lo demonio a la labia.

Carquen con sa, y con ella. { mupuela a  
No. ... Mil gracias por el favor. { Nanto.

porie xmi: vby xmi pieemas.

Nab. Haga vñ. quatro minutos.

No. ... He un vobate xmi ciencia.

Sufra este ultrage?



Isab. -- ¿Qué habéis?

Nar. -- Nada, nada; fuere

Isab. -- Porque: que más han dicho?

Marcel. -- Nada más: Estaré alerta.

Isab. -- Te acuerda una

que me hizo una ofensa?

Isab. -- Sí, que ofendi regularite

si escuchabas ami misera,

y me lo contabas: tome

por adá enu perietar. { Dale una perietu.

Marcel. -- Gracias, Señora; el q. come

à don carrillo lo acierta. { Cap. y V.

Nar. -- Voy por agua más templada?

Isab. -- En mi cara: Me insolencia. { sin atender.

Nar. -- Me dice una Señora?

Isab. -- No me rompas la cabeza.

E. D. <sup>no</sup> ~~Isab.~~ Madre mia, Vm. perdóne;

pero hagame una finera.

mi espía ya reducida



por mi amor y la prudencia

un padre quiere ver

y te dara un obediencia

buena clara. Consoladme

Reconfortandov con ella

8. sillar en la 1<sup>a</sup>.

Nab... ¿que tienes de volver? {mit. al cordones.

Pac... Si seña.

Gro. y Tab. 29. 2<sup>a</sup> F

Nab... ¿muerta, muerta.

Pac... Este es el mas rico.

Nab... ¿quien

en ent.  
Vel. y Azcona  
Dra.

te le regalo?

Pac... un bella

Esposa.

Nab... un bella esposa?

Que bato? Que bato?

¿Ara quien se le dio?

Pac... Su padre.

Nab... ¿te harian que creas

que saben bolar los burros.

se le dio el q. la corteja.



Jac... Qui muger cortejo! ciadre  
mirad que la hecei ofensa.

Hab... D.<sup>o</sup> Venancio es su cortejo.

Jac... Eran bastandas ideas  
no tiene tan buen amigo.

Hab... El es amigo, y en prueba  
su amistad se le ha dado

N.<sup>o</sup>... Tendra, veis dixeran  
se le he visto a D.<sup>o</sup> Leandro. Entra el reloj.

Hab... Calle vñ. y no se meto  
en lo q. nada le importa.

Y para q. te convenzas  
que ademas ordinaria  
es loca tu España bella Exponiendo  
dime adonde debe verme.

Juin... En la sala grande.

Hab... Piensa

en que no paga tu amor

Jac... Permittidme no lo crea  
y dadme el reloj.







cunque estoy con impaciencia.

si me trae la coleccion (ap.)

segundo, soy mas que un Cesar.

Sean... Ya vienen.

Ami... h, mi mujer

con su artacado perpetua.

Sean... Estos asuntos no deben

preferirlos los reyes.

Ami... El vrbate es un sujeto

pero menor que repudia

y es un obsequiante antiguo

Sean... No decís con tal fuerza?

Ami... si ami no me da cuidado

porque causa vñ. se altera.

Sean... Me caracter? Este hombre (ap.)

es padre de la indolencia.

en

V. la marquera y D.º Naro se bracer.

Yad... Menos tarde. # Sanº D.º 4º 429 da

Sean... se los pie

se vñ, señora marquera.

Lacayos p. dña. da

Nar... Soy el vñ, y estoy siempre



como devo á mi obediencia. Salva m<sup>te</sup>

23

Am.<sup>o</sup>... Vñ. se engaña; no es mío,  
que es solo vñi parienta.

Sean... Emperad, y en vuestras pares  
vuestra seriedad comprendan.

Am.<sup>o</sup>... Ulla voy: cualquiera mia,  
he querido que vñ. tenga  
á este sitio á un negocio  
de importancia; estádme atenta.

En mi casa quiero paz:

y si entre vñ. y su mujer  
ha havido algun disgusto  
debe hoy se le ha de hechar tierra,  
quedando en paz como el día  
que emperasteis á ser suegra.

Ea entendedlo y cuidado.

Tab.<sup>l</sup>... Cuidado y que Yo lo entienda?

Am.<sup>o</sup>... Si temo, era expresión  
la digo quando me inquietan  
de año en año; pero dicha



se como he irrompê-la. (Atrei.)

Tab... Pero queres que V...

Ami... Quiero

lo que es puto q. V. quiera.

Tab... No quiero imitarle mas (ap.)

porque á veces es un bestia.

Ami... Me he portado? Say. a Leandro

Lean... Grandemente.

Angel... Tales fatigas me cuesta! (ap.)

Tab... Ya viene con su cortejo

Lean... Yo no comprendo á q. venga  
que ese Señor lo acompañe.

Ami... No es dize V. q. era fuerza  
que tubiere consero?

en  
V. D. Venancio, Truina y Truina.

Venancio Señores, á la obediencia #

Truina... que alegro ver á Vmi.

Ami... Respondelo tu marquera.

Tab... Dios es grande.

Ami... Caballeros



estendo con conveniencia.

{Presentando 24

Nab... ¿Que hora tienen V.<sup>os</sup> Venancio?

Ven... Señora sobre la mesa

vení salá me dejé

el Relox.

Nab... ¿Vere qual sea

en este.

Sean... ¿Aquel es el mio?

{ sacando el Relox q. quito

{Cap.

{a Jacinto.

Como le tiene la negra?

Ven... ¿Quien te ha dado ese Relox?

Pamele por que le sea.

Nab... Tómale y mirale bien

Ven... ¿Que Camateo? ¿Que piedra?

¿Tiene? ¿Peregrina? ¿Alapa?

Este es antiguo usaguera.

Nab... ¿Yo me lo ha dicho su dueño.

Ven... ¿Quien te le ha dado?

Nab... El babieca

a Jacinto.

Ven... ¿Y a él?

Jacinto... mi esposa.



Juan... Jamás mi ~~buen~~ padre, <sup>por</sup> en puerca  
un paternal cariño.

Isab... Su padre. {siempre}

Sean... Cora es mi cicieta;  
yo se le he dado Señora

Isab... Hasta su padre contexta. {coninteng.}

Am.<sup>o</sup>... Bellísimo Camaseo.

Sean... Tratad ya esta materia. {al mang.}

Am.<sup>o</sup>... Quiero verle con el lente

que es preciosa esta cabera. {suca el antecopo y}

Sean... Cuidad que el tiempo se para {le mira}

Am.<sup>o</sup>... Empiece vñ. con la atenga,  
que despues requiré lo.

Nay diversion como esta! {mir. de ellos.}

Sean... De orden al señor marqués  
de cuya ilustre nobleria  
soy paciente por mi hija...

Juan... Por mi desgracia y la vuestra...

Sean... (Calle vñ no me interrumpa)  
voy a decir como pienso.



No hay duda q. nunca se unen  
muy bien las suegras y nueros.

Nab!... Quando la nuera es muy loca.

Pau... Quando es muy vana la suegra

Lean... Quieren Vms. callar?

Nab... Yo nunca digo que ofenda.

Pau... Que digo. Yo que interrumpa?

Lean... Mas disgustos q. fomenta

la etiqueta, que se acaben

es puto por la prudencia.

Nab... Esta vez son substantiales.

Pau... Ahora tienen gran fuerza.

Lean... Perdame por No hablar

para declarar la idea

Nab... Escabe Vm. porque quiero

soltar yo tambien mi lengua.

Pau... Yo tambien que no soy mudo.

Lean... muy bueno, y adia se empieza

lo que tengo que decir!

Las Enciallas son fomentos

Chispas que encienden el cuerpo



etoda una parentela;

y así quisiere rogar

a Vm. Señora marquesa...

Trab... cró hay que venirme con ruego.

Paula... mal para Vm. si la ruega.

Sean... Hable Vm. Señor marques,

que no pierdo la paciencia

Ami... se ha acabado ya? Han quedado

una ver las paces hechas?

Sean... Pues decid, no habeis oido

repicar con tal violencia

a estas Campanas continuas?

Ami... vi aun canónigos sintiendo

mirando tal camajec.

Aja Vm. que despues entra

Bien lo q. no he de decir

Sean... Pues Señora, yo quisiere

que Vm. dijere las causas

que contra mi hija la alteran

Trab... Son muchas.

Paula... cuan son las mias.



León.... Calla iruna ver parlara  
que despues hablanas tu.

Tau... Hable antes porque es mas...

Vieja iba a decir

{ ap. ad. Venancio

Ven... Pues huvierais

hecho una cosa entucenda.

León... Ayúdeme vñ. marqués.

Tac... Señor suegro, si vñ. piensas

que en esto puede haver orden

me parece que lo veria.

No que estoy bien enterado

dicie <sup>de las</sup> ~~estas~~ las quejas.

cui madre se halla ofendida

se Faustina y se lamenta

se que la llamo en su casa

sin ningun respeto vieja.

Tau... Bravo!

{ ap.

Tau... Vete temerario

Tac... Neia:

Tau... sino te acuerdas

te he de dar se dejetadas.

{ Levant.



Jac... Pero yo...

Alc.<sup>a</sup> Dra.

Nab... vete en que piernan {echándole de la sala

Jac... me voy por no disgustarla

imposible es q. haya envidia. {y te nienta la

Paur... En mi vida he recibido Cap.

{cuarg.

tal gusto: bendito sea.

Ven... Lo vieja la descompone. {ap. a Paur.<sup>a</sup>

Lean... wó se puede hacer carrera..

Señor Marqués...

Am.<sup>o</sup>... Brevemente

cortaré estas etiquetas.

Señoras mías... pero antes

Paurtina amada, quimera

comprarte este Camaseo

Paur... venderle fuera basera:

Tomadle pues en mi ventero.

Am.<sup>o</sup>... mil gracias querida mieta.

Nab... tu debes rendir las gracias

a quien se le ha dado a ella.

Lean... Quien se le ha dado soy yo.

Am.<sup>o</sup>... Y bien, que sea quien sea,



que me importa! El camajeo  
me gusta; y quando le tenga  
extraido del reino  
se le botare.

Yad... Ya es fuerza  
que dei pues te ha regalado  
con favor la sentencia.

Amo... el proposito: ya debe  
concluirse esta materia. {Levantand.

Señoras mias, en caso  
no hay paz, y en faltando esta  
falta lo mejor del mundo.

Si he mostrado indiferencia  
hasta aqui por observar  
a que raro extremo llegan  
vuestras opuestas caprichos;

Desde hoy no quiero tenerla. #

Y pensando seriamente

he deliberado tenerla

su fin esta. *Primeras*



Resolviendo a la preferencia  
de los señores q. deban  
ser jueces xmi paciencia,  
y razones q. me aniden  
lo q. en tal caso convenga.  
Empecemos formalmente.

<sup>e</sup> 2.º Segundo ~~La~~ están ay tres capas llenas  
de la colección sabida.

Amo... Denme vms. su licencia. {se los vende.}

Sean... Buelve vñ. pronto?

Amo... Por hoy

no condeir con mi preferencia {V. con segundo.}

Sean... Hemos quedado lucidos. {levantand.}

Paus... Vamons tambien.

Tab... Tapiera

pues no es nuestra aquesta sala.

Paus... No sea siempre que quieras,  
y estare quando X guste

Tab... O no estareis.

Paus.... Se compueva?

Q.º Venancio, lo q. he dicho,



de que es quien busca la guerra?

Nab.... Pues que diga D.<sup>n</sup> Nario

que ha treinta años q. frecuenta

la Casa, si yo jamas

me altero por fuereas.

Nar.... Su Señoría es prudente.

diganto sino mis piernas. (ap.)

Pauit... Pues el Señor D.<sup>n</sup> Senancio

testigo es un prudentia,

y ellas indignidades

que ha dicho un mi, mi Suegra

Ven... Señoras, por Dios desenn

ridiculas etiquetas:

viva la paz, y al olvido

se den esas ligereas.

Pauit... Ligereas? cōo mi voz

quien me aconsejo debiera

exijir satisfaccion?

Nab... Sepamos que un. aconsejo

a la Señora Pauitina,

y que sigue sus banderas.



ven....Yo a nadie aconsejo; digo  
lo que siento sin reverencia.

Yab...Seis un caballero indigno

Ven...Vn. es Dama, y su lengua  
no me ofende; pero es justo  
que en sus voces se contenga.

campaña

Sean...Señores, es mi sentir;  
que es general la demencia;  
y por no dir' mi locuras,  
me irá desde aquí a Enebrá (ve

Yab...Y vos no teneis crianza  
ni nunca podreis tenerla.

Ven...Pues ere estilo, sentida  
ofende a vuestra noblera.

Yab...Imprudente, así habla vn  
a una Dama veni efeca?

Vn. lo esta viendo, oyendo,  
y callando como un bestia

{ ad. Nario.

Nar...Vn. ha hablado muy mal.

{ ad. Ven.

Ven...Celebro q. la defenia

tomeis vos a aquesta Dama,



porque de este modo es buena  
que vos me satisfagais,

pues a vuestro cargo quedán  
los ultrajes q. he echado,

que si hasta aqui no hubo ofensa,  
confirmados ya por vos

yo sabré lo que hacer deba. (v. e)

Nar... ¿y que Demodio? ¿quien pudo  
meterme así en esta presea

Nab... Marcha citu quarto.

Panti... No quiero.

Nab... ¿cuira q. hare' lo q. quieras

Panti... También tengo lo mano  
para ponerme en defensa.

Nab... El no usar yo de mi brazo  
es porque fuera indecencia  
que yo llegase a poner

mi mano en una pleveya,  
y mi lengua ha de ser  
proporcionada a mi espada. (v. e)

Acto.



Paul. Quanto me da que reir  
su pendeida nobreco {viendore.

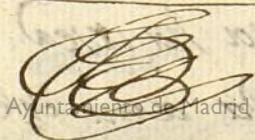
Nav. No que no soy Caballero,  
serà justo quem ~~me~~ meto  
por una marquera loca  
a ponerme en contingencia  
a que el diho D. Fernando vengano  
conmigo. acabe por ella.

Eto no es justo: Veremo  
por delante la prudencia. (V.)

Paul. El campo quedo por mio;  
ya voy viniendo a mi siepra  
y mi alcaide; etodos

Sy he triunfar con mi flemia.

que toda la inutil pena  
velos iracunda quiebra  
en la serenidad mia,  
como la ola en las peñas. to do

  
Ayuntamiento de Madrid



Rep<sup>to</sup> del Año de 1815.

30

1825

D <sup>n</sup> Anselmo	- - -	Abella	German
La Marquesa	- - -	Sanchez	Velasco
D <sup>n</sup> Jacinto	- - -	Silvestre	Yr
D <sup>a</sup> Faustina	- - -	Maqueda	Ayuda
D <sup>n</sup> Leandro	- - -	Contador	Fabiani
D <sup>n</sup> Fernando	- - -	Mas	Rubio
D <sup>n</sup> Venancio	- - -	Ponce	Luna
D <sup>n</sup> Filario	- - -	German	Yr
Marcellina	- - -	Tomas	Yr
Segundo	- - -	Fabiani	Alcaraz
Benito	- - -	Alde	Yr <sup>to</sup>







6 Leg. 33

tt

cr. 5

~~per. 12~~  
~~Ap.~~

La suegra y la muera

---

Acto 3º

---

~~Ap. 2010~~  
~~Ap.~~

I.L.

Tea 1-64-15C



Cajas, y demas Fe

Alc. y G.º Emp.º



Quarto el marqués con las meras, medallas y estatuas  
que en la 1.<sup>a</sup> scena de la comedia, y ademas tien capones  
grandes en el suelo. D.<sup>no</sup> Crisuelmo, y segundo. ~~Capones~~ ~~y de~~

Ans. .... No puedo explicar segundo

donde llega mi alegría;

qual es el alor cuarenta? (m. la capones

seg. .... Señor, este que aqui miras,

que es el numero primero.

Las producciones cuarenta

que contiene son muy raras,

y entre ellas vera una

llamada Clara e Hercules

y otras muchas.

Ans. .... Si valia

sola esta caja el dinero

seg. .... El segundo es una rara

coleccion de varios peces

petrificados. Se admira

al llamando Emperador,

que todo el q.<sup>do</sup> le examina

se penuece en de moral

por lo encarnado.

Tab. vi

~~ma~~ Dra

Rubio Dra.



Cm... Que digna

alapa un Potentado

seg... Y en el tercero hay unidas

diversas Tuomias rectepto

cada qual con distinta

figura, y viene tambien

un Barilico.

Cm... Que dicha:

seg... Y grande como un caballo.

Cm... Humbre, y donde le hallarian?

seg... Oracio del huevo con Gallo.

Cm... segun los naturalistas

este con origen, mas yo

por fabula lo temo:

mi obligacion te confieso,

pues aumentas este dia

con tantas preciosidades

mi Gabinete.

seg... Y Tve una,

la he comprado barata;

que aunque el dueño no queria

menos ala tasa, al fin

la hice en la mitad mia

Cm... Digo te estoy obligado.

Ja  
30  
Lap  
18



3  
Seg.... Señor mio todavía

me lo estaba vi. mas

por las lealtades mias.

cue voy a salir a cadiz, (ap

antes que sea malicia

noticiado enupir me haga

las peretas percividas. (v.º

Ami... Ya tengo aqui diversion

para una porcion de dias,

[pues tengo que colocar

todas estas baratijas.

[Comeré, y dormiré aqui;

aqui pararé mi vida,

y distrayendo a todo.

Dejaré que mi familia

quite, murmure, y se acane

mientras mi estudio no impida.

Leandro... ~~Señor~~ marqués:

¿a la puerta

Ami... Madre Nique,

no entres.

Lea... En mi compañía

viene el Sr. Pascual

a quien ya he escrito noticia,



Antiguavio q. ha venido  
con comisiones pccias.  
a la corte.

Am... Que entre luego,  
y admire estas maravillas.

Lea... Este hombre está rematado.  
En quanto dice delira.

Am... Vea el Sr. D.<sup>n</sup> Pacundo  
que en cordis tambien avitan  
gentes requito y ciencia.

En D.<sup>n</sup> Pacundo y D.<sup>n</sup> Alejandro.

Pac. // Obediencia vrs.

Am... Señor D.<sup>n</sup> Pacundo, tengo  
vum. mui largas noticias  
por ciencia, y circunstancias;  
esta casa mas que mia  
es vum. y así desando  
tratamientos q. fastidian  
a la liberato, vamos  
ablando en cosas antiguas.

Pac... Que conformo; yo he venido  
con ordenes positivas  
de buscar ciertos cuanimo;



La Suegra y la Nuera.

Cuarto del Marques, como en  
el 1.º acto y ademas tres casas.

Ans... No puedo explicar Segundo  
donde llega mi alegría:

¿cual es el de los marismos?

Seg... Señor, este que aquí miras,  
que es el numero primero.

Las producciones marinas  
que contiene son muy raras,  
y entre ellas verá Usia  
la llamada Clava de Hercules,  
y otras muchas.

Ans... Si valia  
sola esta casa el dinero.

Seg... El segundo es una rica  
coleccion de varios peces



petrificados: se admira  
al llamado Emperador,  
que todo el que le examina  
se persuade es de coral  
por lo encarnado.

Ans.---, Qué digna  
alaja de un potentado!

Seg.--- Y en el tercero hay unidas  
diversas momias de Alepo,  
cada cual de su distinta  
figura, y viene tambien  
un Basilisco.

Ans.---, Que dicha!

Seg.--- Y grande como un cabrito.

Ans.---, Hombre, y donde le hallarian?

Seg.--- Nació' del huevo de un Gallo.

Ans.--- Segun los naturalistas  
este es su origen; mas yo  
por fabula lo tenia:



5

mi obligacion te confieso,  
pues aumentas este dia  
con tantas preciosidades  
mi Gavinete.

Seg. -- Ya ve' Uria  
las he comprado baratas;  
que aunque el dueño no quería  
menos de la tara, al fin  
las hice en la mitad mias.

Ans. -- Digo te estoy obligado.

Seg. -- Señor mio, todavia  
me lo estará U. S. mas  
por las lealtades mias.  
Me voy a salir de Cadix *Cap.*  
antes que de mi malicia  
noticioso, escusir me haga  
las pesetas percividas. *Ve*

Ans. -- Ya tengo aqui diversion  
para una porcion de dias;



y distraído de todo,  
dejaré que mi familia  
grite, murmure, y se arañe,  
mientras mi estudio no impida.

S. D. Leandro. // Señor Marqués? *à la p.<sup>ta</sup>*

Ans. -- Nadie llegue,  
no entreis.

Sean. -- En mi compañía  
viene el Sr. D. Facundo  
de quien ya tenéis noticia,  
Anticuuario que ha venido  
con comisiones precisas  
de la Corte.

Ans. -- Que entre luego,  
y admire estas maravillas.

Sean. -- Este hombre está rematado: Cap,  
en cuanto dice delira.

Ans. -- Vea el Sr. D. Facundo  
que en Cadix también habitan  
gente de gusto y de ciencia.

S. D. Fac. // A la obediencia de V. S. *Cy D.º Leandro.*



y tal vez vñ. podria  
 darme las luces q. anelo:  
 conque el fin xmi virtud  
 (despues notecarme á vñ),  
 es el mismo á q. vñ aspira.

Lea... Y sabiendo q. haveis hecho  
 oy una compra excesa  
 de antigüedades, deseo  
 que sean reconocidas  
 por el Sr. D. Jacinto.

Veremos si así comprima (ap  
 su necesidad este loco,  
 conociendo su impericia

Atm... Pues mirad esos capones  
 que es la compra que se cita

Jac... Empiero á reconocerlos.

{ lo hace

Atm... Vñ. no se ofendia

á que le desane, huyendo

estas extrañas manias

á mi muera y mi muger,

(á de.º)

en la púdida entrevista,

pues me citaban dando voces



estas alajas antiguas  
lea... Pero vñ. debè atender  
à la par ven familiar

Amo... Ya atenderè. En q.º parò  
toda aquella gregueria?

lea... Luego q.º vñ. se marche...

Amo... Que tal, o parecen dignos  
vñs. Estudio, y mi aprecio? (a Pac.)

lea... Este hombre me precipita (exp.)

Pac... Si vñ. me permite le hable  
con la franquera debida  
lo harè.

Amo... Si, si libientemente.

Pac... Pues veni teneis noticia  
sabreis soy hombre de honor

Amo... Si señor; y que o sublimada  
vñ. ciencia; sin que haya  
quien en España o compita,  
excepto yo q.º o excedo  
en esta à que se dedica  
mi atencion.

Pac... Estas tres cajas  
Ayuntamiento de Madrid  
en quanto o fueron vendidas?



Am... En mil duros. Ved quan poco.

Pac... Pues yo no las tomara  
ni por mil reales.

Am... mil reales.

posible es q. vñ. me diga  
disparade tan enorme?

Sec... talio lo que yo temia; (ap  
valiente charo le han deido,

Pac... No lo es aunque vñ. lo afirma.

Am... Pues los marismos? (alterad)

Pac... son conchas

halladas en la inmundicia  
o heces q. arroja la mar  
en su alteracion continua.

Am... Los peces petrificadon? (alter.)

Pac... son piedras muy parecidas  
conque se engaña a los tontos.

Am... Pues y las momias secadas (mas alter.)  
se vñen?

Pac... Pequeños gator,  
perros, y otras sabandijas  
disecadas.

Am... Qué locura!



Yertambien cona fingida  
el basilisco?

Jac... Si un per

a que m. nre. le aplican  
en Italia varias gentes  
Charlatanas, que dedican  
su estudio en ir engañando  
a los q. creen sus mentiras.

Cam... Señor D.<sup>n</sup> Pacundo, vñ.

me confunde y maravilla:  
y los quadros q. haven visto  
y miniaturas distintas  
en mi anterior q. Dñi

Jac... Copias tan encarecidas

por vñ. Como nñi mular

Cam... Señor, vñ. me permita  
que crea se está lumbando,  
o que tan solo maquinan  
desaga mi Gavinete  
por llevar cosas tan dignas  
como hay en el a la Corte

Jac... La Corte no necesita  
de cosas tan despreciables

750 Tab.  
en ent. Dñi

24  
429  
pag. 24



ni soy hombre q. podría  
proceder con tal engaño;  
el de vñ. es cosa fija.

Sea... si señor: ese canalla  
de segundo solo aspira  
a robar el dinero:  
vñ. no capacita  
En el armenio que trasp  
con la lampara sagrada  
que titulaban eterno.

Am... me acuerdo.

Sea... Pues vuestra vida  
es ha de desengañar (v.)

Pae... me da mal dolor que rido  
el que arrojéis el dinero  
de este modo: mi vida  
a veros ha sido a instancia  
de la amistad cierta y fina  
vñ. de andro: si afirmo  
que es todo una porqueria  
quanto esas cosas contienen:  
haced q. lo hechen aprisa



al mar, sin tener en casa  
tal cumulo de inmundicias.  
Ctm.... Arrojar al mar? Primero  
arrojara mi familia.

Eso es decir que yo soy  
ignorante; ofensa indigna  
de un hombre de mi instrucción;  
y mi ciencia me precisa  
a decir que este insulto  
puede ignorancia o malicia.

Pac... que compadecio veis  
y es deo en vna. mania. (ve.

Ctm.... Con lo que viene el amigo:  
el sin duda pretendia  
llevarme mi Gavinese  
a Madrid. que causa risa.

---

C.<sup>n</sup> D. Leandro sacando de la mano a Benito.

Sea. Ven conmigo picaron,  
que es inutil te resistas,  
pues has de cantar a plano  
todas tus bellaguerias:  
y D.<sup>n</sup> Pascual?



Amo... se ha ido  
viendo q. yo lo entendia

Ben... señores perdón, clemencia

Sea... Ya tenéis a vna visita  
al Armemio.

Amo... Qué eres tú?

Ben... si señor.

Sean... Por quien venidais  
a esta casa, y a q. fin  
erán a ella tan venidais?

Ben... Por segundo, y me introdujo  
a que con lengua fingida  
vendiese a este Caballero  
cierto candil aragonesa  
que alumbraba a tolemeo  
en su Piramide Egipcia;  
y sin costar un real,  
nos dió quinientos encama

Amo... Un ladrónaro! A un prendio  
irais por toda la vida.

Sea... Mayor Ladrón es segundo  
que era quien le traia.



Ben... si señor, y con su escudela  
hice segunda vendida  
con las trenzas de Sucecia  
por venderlas a vna.

Am... ¿donde están esas trenzas?  
cintiguéda peregrina!

Señ... vos desearis q. os engañen;  
todo quanto este tirado  
lo arrojé: no vein q. es todo  
invencion ven malicia?

Am... Ueh malvado! Kagamos luego  
que en un encierro le opriman.

Señ... Uo señor que mi intencion  
solo al desengaño aspira  
vuestro; mas aun castigo  
mi companero no se inclina.  
Vete pricaro, y da gracias  
a una piedad xti indigna

Ben... Uo parare en dos mil leguas;  
gracias a dhy, nuni vendidas

Am... Infame se he de matar

Ben... Uo me escoria vnaia, Uo huyendo



10  
Lea. Desisto; que quiere vñ <sup>¶ Gn y.</sup> Arcon  
hacer xerun funteria? dra.

Am. Cui famoro Gavinete.

Lea. ... todavia todavia  
citas en ere Delixio?

Digame Vñ. no seria  
mejor, que se dedicase  
a apaciguar su familia?

Am. ... Decir bien: ya estoy resuelto

Lea. ... Pues con la asistencia mia  
contad para tal empeño;

pero como renunciad

vñ. en ere Caprichos

elbidando la debida

atencion conque a su cara

ha de mirar, en mi vida

me dolxera a ver, recando

vein poder a mi hija.

Am. ... Ya digo que estoy resuelto

a que al punto se decidan

los cuentos; y pues os debo

fineras tan repetidas

campana



prestadme como don onas  
que necesito en el dia.

Sea... tomadlas, y en este instante  
vamos a ver definidas

estas cuestiones, juntando

a las don q. las nucitan

cha... No aplacaré a mi mujer,  
aplacád a vna. hijá

Sea... Mezor quisiere apartar,  
una quiebra muy crecida,  
que unas paces y mugeres  
locas, como antojadras.

[N. a ver a la marquesa,  
pues voy a ver a Paustina.

cha... Bien, bien, con los diez doblones

don alapas exquisitas

comprare en la don retaton

ie aquella grande heroína

Lucrecia, y el gran Petrarca;

sin que pueda la malicia

el vil criado segundo

y el memo q. le seguia

10  
10  
10



by Cerrañandome otra vez

Empedrar á corta mia.

(v. 20.)

Quarto con 3. puertas, 2. laterales, y una en el centro: la  
 1.ª d.ª. es el quarto ala marg.ª la 2.ª d.ª. el 1.º  
 (mutina), y la 3.ª en el centro la comun etoda la casa 3.ª  
 Venancio aparece ala puerta ala 1.ª d.ª. como hablan-  
 do acia lo interior del quarto: D.ª Navio en la mis-  
 ma disposicion á la puerta ala d.ª. y no se ven uno  
 otro hasta que segun los venia se enuenen en  
 medio del teatro.

Ven... si señora, ¿cómo está?

cuando expusiera mil vidas

vno. honor; y en el Abate

sabré vengar mi ofensa

Na... ¿Dejelo V.ª á mi cargo

que ya queda á cuenta mia

que D.ª Venancio y la Nuera

den satisfaccion cumplida.

Lo 2.º Voy á buscarle.

Se enuenen

ven... me alegro

se enuenen tan apuro

Na... malo malo.



Ven... Vm me de

la satisfaccion cumplida  
de las injurias pasadas.

Na... Caballero, yo en mi vida  
os he injuriado.

Ven... Una Dama

me las dijo, y ordenadas

por Vm. à Vm. en fuerza

que mi satisfaccion pida,

Na... <sup>yo os doy satisfaccion</sup>  
Con la espada es imposible

que no la traigo cenida

y ya q. solo citamos ~~os~~

permite Vm que le diga

quatro palabras de amigo

Ven... Vaya, sed breve en decirlas

Na... Pues repitiendo lo dicho;

bien conoce Vm que implica

venir con quien no tiene aunar.

Y Vm. que conseguiria

de matarme a mi v à otro

que fuere por mi à la vida.

Si Vm. aprecia el honor



y estima á D.<sup>a</sup> Faustina  
como yo á D.<sup>a</sup> Isabel

todas estas funlerias

debemos dar al silencio,

pues las pendencias venidas

por los amantes deslucen

las Damas y las familias,

y es dar al publico amonton

que renovados hanitan.

Nel.<sup>co</sup> Dña.<sup>ta</sup> p.

Fab.<sup>ni</sup> Forod.

12

G.<sup>so</sup> Forod.

G.<sup>sa</sup> f.<sup>o</sup> Dña.

Ven... Qué bien: esas la marquesa tam.<sup>o</sup> f.<sup>o</sup> Dña.  
uso expresiones indignas  
conmigo, y vñ. sortuwo  
quanto entonces me decia.

Nar... Que no pienso en ofenderen

ni protesto por mi fide,

pues solo quise aplacar

por aquel medio su ira.

¿No será mejor penemion

el modo de hacer amigas

á sugeta y suera tratando

vñ. por D.<sup>a</sup> Faustina,

y yo por D.<sup>a</sup> Isabel



...las paces a q.<sup>se</sup> aspira?  
Ven... No no tengo autoridad  
tanta con la Señorita;  
pero la pretenderé  
y en siendome concedida  
desde luego me convengo

Nar... será una acción muy bien vista  
que entablemos estas paces.

Ven... veré si D.<sup>a</sup> Paulina  
me concede sus poderes:  
esperad, puer, muy apurada  
saldré aquí con la respuesta. (v<sup>e</sup>)

Na... Las razones comedidas  
son mucho cuento: Que el bate  
ha reñido todavía?

~~E. p. y~~ Hab... ¿qué hablabais con D.<sup>n</sup> Venancio?

Nar... La esta templada la ira,  
y la paz solo anelamos  
de vna. nueva y vria.

Hab... No habrá paz, mientras no salga  
de casa esa Señorita.



La protege D.<sup>n</sup> Venancio?  
Na. Señora. el solo conspira

como yo á la quietud de ambas;  
si una á mi confia  
oy quedarán estas Paces  
totalmente concluidas.

Nab. Bien está, el poder os fio.

Na. La aprovacion precisa  
vuestra recaerá al momento  
á quanto yo entable ó diga?

Nab. Si; mas no resolveréis  
por vos, sin noticia mia.

Na. De ese modo no me dais  
mas poder que el que tenia

Nab. Podreis, si, tratar las paces  
mas no podreis concluir las.

Na. Dicedme vria los pactos.

Nab. Que salga al punto Faustina  
de Camo.

N.<sup>o</sup> ¿Saldrá la dote?

Nab. En saliendo antes la mia.

Na. Si se arruina la Casa?



Na... y cuan q.<sup>e</sup> lo se abaso arriva  
se buelva; si ella no sale  
me mantengo en mi mania (Se  
S. D.<sup>n</sup> Venancio el de Paustina)

ven... La he logrado lo pderer  
amplio de la Señorita

Na... Yo tambien ven negra  
ven... Puer vamon: D.<sup>n</sup> Paustina

quiere ser dueña de casa  
o que se la dé en el dia  
su dote, y restituirse  
con su Padre.

Yo... No replica

La marqueria a que se voya.  
en quanto al dote se explica  
diciendo no ha de sacarle  
sin que el mío antes perciva  
ven... Penemo, puer, vobro modo;  
demele a D.<sup>n</sup> Paustina  
quinze mil r.<sup>s</sup> al año  
para q.<sup>e</sup> se adorne y vista  
Na... La proporcion me gusta;



uti à ver si se confirma.

(L. 4.º de la m. 1.ª)

ven... sus facultades no creo

74

que exceden mucho à las mías,

pues con muchas restricciones.

~~que me~~

Así obtengo esta garantía.

C. 2.º ~~que~~ por es demandado,

recluyendo se la consignar.

ven... el guarde vñ. q. ya buelvo {entiere.

72.º... su Plenipotenciaria

reig como la q.º obtengo

mi limitada, y restricta.

C. 3.º de audio por la puerta de enmedio.

Fab. 1.º

Sea ~~que~~ por Señor D.º Navio

72.º... si al quarto xvñ. hija

~~que me~~

vair suspendido al instante

interin q.º se ventila

{ el marq. en la p. 1.ª

un gran tratado de apote

{ de enmedio.

Sea... Quien à hacerlo se aplica?

72.º... por vñ. hija D.º Venancio,

~~que~~ y yo por su Señoría

p. etn. ~~que~~ apote? Era concluido?

Ayuntamiento de Madrid

{ de la Puerta.

5.º f.º



S. D.<sup>na</sup> ven.<sup>o</sup> al quarto de Faustina

ven. ~~Comi~~viene esta señorita #  
con este recienito poron.

lea... se ha buuelto el juicio mi hija?

voy a ver q. enredo es este {entrare}

Am... Esta ~~mar~~guera Delixa. (v.)

ven... a que nuestro buen deseo  
los viejos lo inutilizan?

N.<sup>o</sup>... malo fuera pues ya está

D.<sup>a</sup> Habel convencida,

y hablando con amistad

la <sup>nueva</sup> ~~miera~~ anduvo atrevida

ven... Vm. se engaña: la suegra  
fue quien dijo perverias  
a la miera.

Na... no es así:

vedlo claro. Marcelina?

S. Marcelina al quarto de la marg.

G.<sup>o</sup> F.<sup>o</sup> ~~Qui~~en es el q. aora me llama?

N.<sup>o</sup>... me dijo D.<sup>a</sup> Faustina

en su suegra?



Cuar... cada re.

Ven... Ya está claro mas q. el día

el embrollo. Esta parlera

ha dicho cosas indignas

ella mariguera a la buena,

y a esta aun le servia

Cuar... cada he dicho

Y.P... De ese modo

tu has sembrado tu malicia

hoy entre tus dos amas?

ven... Yo te aprieto su malicia

Y.P... Voy a ver a la mariguera. {Entrarse.

Cuar... Si estoy agradecida

Ven... Ahora veras lo que es bueno

aliada de la mentira. {Entrarse.

Cuar... Bueno va; mas pues los dos

en los cuentos pretendian

pagandome por fingidos

yo en hacerlo les servia.

Cuar... Conque tu eres insolente {V. Cuar por. a un  
quien asi me sacrificas? {ve {quarto a otro.

Cuar... Con quien quitas mi amo?

As.



Az. d. 2<sup>o</sup>. ~~Manalla~~ ya estás cogida. (V. con <sup>do</sup> unido  
cuar... Todo me quieren comer: } a otro.

no es mala la greguería  
Deci ~~ff~~ ¡pobre desgraciada! ~~ff~~ (V. con <sup>do</sup> unido a  
que has dicho mal veni hija (V. con <sup>do</sup> otro.

cuar... Si creerán q. tengo miedo?

Cierto q. estoy divertida  
Can. ~~ff~~ ¡Pobre va la última prueba! (V. con <sup>do</sup> unido a  
tu te acordarás indigna (V.

cuar... Esto parece va malo,  
ya la sospecha es precisa

5<sup>a</sup> 2<sup>o</sup>. ~~ff~~ ¿Quién lo haría a creer? (V.  
¡Oh lengua la mas iniqua! (V.

cuar... En que parará esto, cielo! (V.

S. D. Ven ~~ff~~ ¡Unge tu te hallas perdida! (V.  
te aconsejo q. te vayas,

sin exponerte a las iras  
velos de vando, pues todo  
píden contra ti justicia

cuar... ¿Dónde irá (Canst. 2<sup>a</sup>)

Ven... Vete a tu quarto



y encuéstrate en él apina.

16

Quar... Ah salariv adp duron

tu eres solo quien me arruina (ve

ven... Descubierta esta maldad

ya las paces se aproximan

~~E. D.<sup>n</sup>~~ Jacinto por la puerta al medio.

~~Am. f.<sup>o</sup>~~ Jac... D.<sup>n</sup> Venancio, porque causa  
vi llora Marcelina?

ven... Por haverse descubierto

que su ciraña temía

embrolladas sus amas,

y á congratularse aspiran.

Jac... Quiera el cielo q. an' sea;

Ar. d. pero temo todavía.

~~E. D.<sup>n</sup>~~ La margueta está hecha cargo  
y opera á D.<sup>o</sup> Faustina

en su quarto para darla

mil abracos como á hija.

ven... voy volando á proponerlo. (entra)

Jac... Quanta prudencia en la mia! (ap

conque se aplica mi madre?



Ma... Ya todo será alegría,  
en esta casa, y las paces  
serán constantes, y fijas.

<sup>E. Ven.</sup> Dice admittiva el abiaro  
con complacencia infinita,  
siempre q. a dasele pare  
al aporiento en q. ovito

Mo... Era el clamula irritante;  
veremos q. determina {entrarse}

Jac... Que cierto? Pues mi mujer  
no es la que ceder debía!

Ven... Yo señor; pues aung. es nueva

<sup>Fab. d.</sup> Esta en su honor ofendida  
<sup>E. dea</sup> Que: mi hija se venite? {por un lado}  
Yo hare q. venga la niña. {v. e. a otro.}

Jac... Hasta mi suegro la culpa.

Ven... Es por bondad exeniva

<sup>E. Anclino</sup> <sup>g. d.</sup> ~~Pre~~tenion decabellada  
es la vira senorica.

<sup>E. dea</sup> Ya está compuesto; vendrá  
sin repugnancia <sup>de mi hijo</sup>  
como la curaguera salga



a su encuentro a recibirla

Obm... Como q. saldrá? el instante Centiano

Jac... Que etiquetas tan malditas!

vi la prudencia verán

ha podido reducirlos?

ven... Pues q. la ha obligado a poco?

~~E. N.º~~ Decid a era Señorita

no se incomode, supuesto

que no ha de dejar su silla

la ilustre por la Plebeyo,

que es la respuesta preciosa

de la Margueta.

ven... el decirlo

me voy a D.ª Faustina

Centiano

Sea... Ya me tiene ofendido

tan extrañas fustrias

Jac... Entro al Puerto con mi madre

por si logro persuadirla (v.º)

Sean... Me da parece a estas cosas,

Señor Abate?

N.º... Preciosa



consequencias de cruidas  
embrollonas y cuentivas.

Se Ven<sup>o</sup>. --- Dice uodama no es noble,  
pero que su dote rica  
merece mas atencion

Vel<sup>co</sup>. N<sup>o</sup>. --- Lo dire a su Señora. Guañtar y le det.  
D. Lea --- Tempore vñ. que ya estan {D<sup>n</sup>. Leandro.  
Las dos Damas a la vista.

Presentame a mi respectiva pta. las 2. Señoras.

N<sup>o</sup>. --- Aquí esta ya la marquesa  
Ven<sup>o</sup>. --- Salud, puer, D<sup>a</sup>. Faustina  
P<sup>a</sup>. --- O Señor q. es mas anciana  
y debe ser preferida.

Salga vñ.

Ya ~~la~~ Desbergada.

anciana! est lengua maldita!

Puer q. en esta competencia  
se tiene por vencida?

Visa o grande.

Ya est vil pleveya?  
sino vale despedida



de cara, desde un balcon  
me tengo a acarar yo misma

(v.)

no se  
18

Sea.... Pobre ama, este embriolito

o g.º d. se enlaman mas cada dia

S. marg. ~~Clas~~ medallas, mis estatuas

{con. y entad.º

lo demas es tonteria,

y estas locas no han a verme

el pelo en toda la vida.

{v.º con. do  
precentro.

Sea... Valgame Dios a esta casa  
estoy vieno traspasada

Tom. d. la delocor a Toledo.

S. Jac ~~XX~~ Señor negro ya es precisa  
una seria providencia,

pues vemos q. asi deliran

tan do, y el diablo parece

que en aquesta casa cuita.

(v.)

Sea... Pues si el diablo ha vita en ella  
todo vna. la vivan,

y quedeme lo q. creo

{mir. do. aven. y 7.º

que estas discordias suscitan.

(v.)

Ven... De esta intencion conq. hablais  
impondre a P. Jautona

(v.)



Nº.... Yo impondré á la marguena  
tan injusta malicia (vº)

Sean que locos! Porque estos hombres  
tan vagos no se dedican  
á otro mas útil asunto

que el de emendar las familias.

Saton: E. el marguén.

G.º 1º

Am.

Si solamente pensara

en mis medallas antiguas  
no me viera en este estado.

Padre

Quien diria quien diria  
que aquel maldito Segundo

Am.º 2º

me originare mi ruina.

E. Pac

Padre, el criado q.º embie  
á que adquiriere noticia  
del vil Segundo, responde  
q.º por las señas le afirman  
haberle visto salir  
á cadir á toda pisa.

Am.... Paciencia: ya no tenemos

q.º comer: de dia en dia

tendremos q.º ir empeñando.

Ayuntamiento de Madrid



Tac... Pues de mugeres muy lindas  
 tenemos para encontrar  
 alivio en vñas fatigas.

Ans. — Ne me hables de cela, q.<sup>e</sup> entoy

e Tab. f.º. se facio per sua mania  
S. Sean. ~~Señor~~ cuargues quando un hombre  
toma un empeno es precisa  
con saluete con el.

Lo aguietav vña. familia  
me propuse, y he de hacerlo.

*V'm. creo Determina  
continuar con sus medallas.*

Am. --- si temo, padre me diga  
que la dese porque en ella,  
disfruto mi paz tranquila

Sea... Ym. Ento Terno cumple  
con la obligacion debida  
despues de arruine todo?

que... Yo temer no se q. se diga;  
sino que dentro de poco  
nos veremos en la misma  
necesidad, en q. antes,  
aun para salir al dia

Sean...cuní bien: pues yo nacíto  
que me sea conecido

Vel. y Azcona.  
Dña. H

Lacayos p.  
Dias p. real  
con 10 y 1/2.



la precua autoridad  
Cm... toda quanto en mi venda  
si doy como no toguéis  
aun alajas antiguas.

Jac... si señor, vñ. govierno  
la interior economía  
a esta casa, puer sino  
por instantes se aviguala

Sea... puer en un papel q. he puesto  
estenderen vñ. firmas  
la do, porque se resguarda  
en todo caso me sirva.

Y manifestando yo atento  
como mi juicio me dicta  
vñ. caudales, en breve  
mirareis restablecida  
vñ. casa, y aun habria  
para medallas antiguas

Cm... solo por en hecharle  
aunque querais treinta firmas. (v.<sup>e</sup>)

Sea... Este mal con el cauterio  
no se cura que se irrita,  
y es preciso poco a poco  
ponerle otras medicinas

Jac... Ya encomiendo esta casa  
pues esta vñ. hija



en ella y ser tan prudente  
 de un espero sin dudar (v.  
 sea... Bien puedes q la prudencia  
 en el padre y familiar  
 origina q las cosas  
 prosperen mas cada dia;  
 y aunque aqui es dificultad  
 porque hay mugeres sentidas  
 y locas, todo la maneja  
 lo consigue y facilita si

Hab... Pero me hable vñ. mas se pacer  
 con esa miera atrevida:

Salpa al punto con casa  
 No... Es revolucion precua:

Hab... Si señor, porque sino  
 al extremo llegaría  
 dedarla a boxtones

Na... Y muy bien hecho seria;  
 pero el dote q llamad  
 al marqués hora conguilla:

Hab... No ha de percibir el suyo  
 sin q el mio perciva

No... Pero el suyo es treinta mil,  
 y quatro mil el de vñ.

Hab... Es vñ. un necio, Abate

en  
 Sa  
 y  
 en ent.  
 G. So y Fab. ni  
 Dra.

G. So. Borm.  
 y D. yzq.



Yo... No siguiendo su manía (yo  
es uno necio: diación

para un Abate ofensiva.

E. el marqués y unger el buen D.<sup>n</sup> Leandro // y D.<sup>n</sup> Leandro  
solo a nro. bien aspirar;

y aquí viene a proponer  
lo que conviene en el día.  
Oye, pues yo le acompaño,  
con la seriedad debida.

Yab... Si es sobre lo q.<sup>e</sup> ha pasado  
nada haremos q.<sup>e</sup> en su vida  
no hay medio darme repulso.

Sea... Señora, vñ. la permita  
que entre aquí: sin alterarse.

Yab... Aquí? Pues es la misma.  
Ella entrar donde yo estoy?

Sea... Está á venir convenida  
porque no es incomodosa

Ya... Por mi será recibida  
como merece.

Sea... No importa,  
Señora, q.<sup>e</sup> la reciba  
vñ. como la de gana. //

en... y q.<sup>e</sup> D.<sup>a</sup> Paustina y D.<sup>n</sup> Venancio.  
Ayuntamiento de Madrid

Yac... No te detengas Paustina



Amo... vaya sentenciando todo. ¡sientanse!

Paus... Va que arunto es la venida?

Jac... Podias callar un instante?

Jam... Reamos como se explican. (ap)

Amo... Pues subed, Señora Egora,  
y sabe tu muera, o hijo,  
que Yo no gobierno en casa  
nada desde esta hora misma

Nab... Va dije yo q. este golpe  
solo sobre mi vendria.

Amo... No hay aqui golpe ninguno.

D.<sup>n</sup> Leandro Repundida  
tiene en si las facultades  
que hay en mi hijo y en miar,  
y los dos hemos primado  
una contrata extendida  
por el ~~en~~ se le concedemos  
toda nra. accion: ojala

Nab... Ee es agravio a mi sangre

Paus... Yo soy aqui la vendida  
que si faltaba caberia  
estaba en Casa la nra.

Yo... Buen gobierno la esperaba (ap)

Ven... teneis Vaxen Señorita

Sea... Vaya: silencio, y oíd

Ayuntamiento de Madrid



la contrata establecida;  
que para todo habrá  
en ella alguna cosa.

Leandro lee... Capitulo convencional: Primero.

Cam... Que mi estudio de medallas {interrumpiéndoles

por ninguno se me impida

lee Lea... Primero: Que d.<sup>o</sup> Leandro nuestro suegro haya de desem-  
peñar una casa, recibiendo para ello todas las ven-  
tas q.<sup>ue</sup> la son pertenecientes: Segundo: Que dicho d.<sup>o</sup> Le-  
andro haya de proveerla a todo lo necesario para  
el alimento y decencia de todos sus individuos corres-  
pondientes en estado

Pau... Yo necesito aun todo

que no tengo ni aun baquiná

Nab... Eso es consignar las ventas  
tan solo a la senorita.

lee Lea... tercero: Que dejemos al arbitrio d.<sup>o</sup>tho. Interventor  
que se valga de quantos medios quiera usar para  
la quietud de la fam.<sup>a</sup> y sobre todo para q.<sup>ue</sup> estén en  
paz suegra y yernos.

Nab... Eso es materia imposible;  
tu capitulo me invita

Pau... si es un Demonio mi suegra  
quien ha de poder resistirle.<sup>a</sup>



lee sea... Quarto: Que ninguna de las dhas Señoras haya de tener amistad ni estrechar, y continua, y a la que quicra tenerla, se la pueda obligar a vivir en una Casa de Campo.

Yab... Que ultraje para una Dama veni ilustre Perarquia.

Tam... Que Capitulo ofende a la civilidad humana

ven... Que tan solo se ha excusado por mi, y pues está entendida su fuerza, y q. no gustais de q. a esta Casa repita mis visitas, me despido

con la protesta devida de que el q. es noble no puede suscitar en las familias los disturbios, y si llega el caso q. la malicia lo crea así, le es mejor no volver a ella en su vida. Casar de huegra, y de nuera no frequentaré en mis dias.

Sea... Tenor abate, y vñ.



porque el exemplo no imita  
pudiente ad.<sup>n</sup> Venancio?

Nab... nuestra amistad es antigua  
y no ha a depar reverme.

Ami... Pues era el varon precia  
para q.<sup>e</sup> llegue a acabarse.

N.<sup>o</sup>... Que se de por concluida,  
pero quisiera saber  
porque como, con tan lindas  
frases se le dice a un hombre  
que se vaya a sangre fria?

Sea... Yo lo dire: porq.<sup>e</sup> vñ.  
los q.<sup>e</sup> a cortejar se aplican  
solo sirven a apoyar  
los delirios que maquinan.  
Las mugeres, e interrumpen  
el orden de las familias.

N.<sup>o</sup>... si yo apoyaba a suadama,  
era porque no queria  
contradecirla temiendo  
atraerme su oporuna

Nab... siempre dije yo q.<sup>e</sup> vñ  
ni honor ni <sup>explotacion</sup> ~~placido~~ tenia.



Sois un canalla.

23

W... es afirmo

que en los años q.<sup>e</sup> servida  
ha sido por mi cuadaña  
siempre estas fineras mismas  
la he debido, y la doy gracias  
ahora a su Señoría. (C.)

Lee Sea... Quinto y ultimo: Que se ha de despedir a mar-  
celina, y q.<sup>e</sup> para q.<sup>e</sup> se pueda conservar la paz  
han de vivir las dos Señoras, la una en el Quarto  
principal, y la otra en el entresuelo.

Nab... Despidase a esa malvada,

Jaur... No esté en casa de Marcelina) con su dama

Nab... Yo por ser Dama vivir

Debo en el quarto de arriba.

Jaur... Porque no tiene escalera  
quero el bap.

Lee... Convenida

Las vemos en una cord:

quanta es la piedad divina.

Deme vñ. un abrazo,



pues ya es todo leida  
esta la contrata.

Acto.

Yab... Abran?

no se le dare en mi vida.

Jam... No le quiero conq. an

deje se emanche a vie.

lea... Pues es la q. antes le de

ha serer esta botija. { se la emona.

Las 2. se lev. <sup>tan</sup> a un tpo. en accion de irse a abrazar, y se contienen  
antes se encuentranse.

Yab... Que hago Yo? Antes me amullera

Jam... Primero rebentaria.

{ se lev. <sup>tan</sup> tot?

lea... Cong. vna. la desprecian?

cm. Demela vna. si es antigua

Jac... Congue vna. se convienen?

Las 2... si quedamos convenientes  
es por fuerza.

lea... Eso no importa:

Que viva abas mi hija,

tendreis distintas Ciudades;

y Vos quera se corriga



la par, pues sea suya y nueva  
mas q. mugeres, aypas.

24

La 2.ª La reparacion queremo.

Amo. Torollar, y pues concluda  
esta la idea, y cada uno  
en su capricho se afirma:

tod. si el perdon vno. obtenemo,  
no apetecemos mas dicha.



d.

neu

for.